

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPAÑAMOS
AL VIAJERO

Escápate a Yucatán

A Yucatán Getaway

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS • FREE

Año 38 No. 459
Marzo 2026



38 AÑOS

1988 - 2026

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 37 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 37 years of history.

www.yucatan.today.com





FOTOGRAFÍA: PARQUE TURÍSTICO LAS COLOPAMAS

EN PORTADA: PARQUE TURÍSTICO LAS COLOPAMAS



Cocina sin fronteras hecho con amor, Chef Nidia Sánchez. Abierto todos los días 2 pm.

Síguenos en: [f](#) [@](#) [d](#) @yervasantamerida | Paseo de Montejo 473, Centro. Mérida, Yuc. | Reservaciones 999 802 2908

Mar Rosa: Descubre el mar donde nace la sal

Pink Sea: Discover Where the Salt is Born

Una historia escrita en tonos rosados, moldeada por el viento, el sol y el tiempo.

En la costa norte de Yucatán, donde el mar se encuentra con el cielo en un horizonte de luz cambiante, se encuentra Las Coloradas: hogar de uno de los paisajes naturales más extraordinarios de México. Aquí, el mar no sólo existe; se transforma.

El mar rosa de Las Coloradas es el resultado de un sistema vivo: alta salinidad, microorganismos, evaporación solar y paciencia. El color no es decoración; es consecuencia. Esto es Mar Rosa: el mar donde nace la sal.

Las Coloradas forma parte de un ecosistema costero de alta relevancia ambiental. El manejo responsable de las salinas y el respeto por los ciclos naturales permiten que este paisaje no solo exista, sino que se preserve a lo largo del tiempo. Aquí, el turismo convive con la conservación. En Las Coloradas, el visitante entra en un proceso que ha existido por generaciones. El agua del mar fluye hacia los estanques y, bajo el intenso sol yucateco, se evapora lentamente. Con el tiempo, emergen cristales puros de sal, formados por el viento, el calor y el arte de las manos yucatecas.

El Parque Turístico Las Coloradas invita a vivir este origen de primera mano. Cada sección del recorrido revela un capítulo de la historia: el ecosistema, el proceso de cristalización, el papel de los microorganismos, el trabajo de los salineros y el viaje que lleva la sal del mar a la mesa.

Las lagunas cambian de color según el clima y la temporada, recordándonos que la naturaleza no se controla, se respeta. Son también refugio de vida: flamencos rosados, charranes, playeritos y diversas aves migratorias encuentran aquí descanso y alimento, convirtiendo el paisaje en un santuario natural que evoluciona con las estaciones.

Desde los cristalizadores hasta los campos de cosecha, y desde los recorridos guiados hasta las experiencias de cata, Las Coloradas conecta al visitante con algo esencial: la relación entre el mar, el sol y la sal. Aquí comienza el viaje de la sal de mar. Aquí continúa la historia de este rincón de México. Mar Rosa no es sólo un destino; es un origen.

Las Coloradas, Yucatán: el mar donde nace la sal. ✨

A story written in shades of pink, shaped by the wind, the sun, and time.

On the northern coast of Yucatán, where the sea meets the sky in an ever-changing horizon of light, lies Las Coloradas: home to one of the most extraordinary natural landscapes in México. Here, the sea doesn't just exist; it transforms. The pink sea of Las Coloradas is the result of a living system: high salinity, microorganisms, solar evaporation, and patience. Its color is not a decoration; it is a consequence. This is *Mar Rosa* (Pink Sea): the sea where salt is born.

Las Coloradas is part of a coastal ecosystem of high environmental significance. The responsible management of the salt flats and a profound respect for natural cycles allow this landscape

to not only exist but to be preserved over time. Here, tourism and conservation coexist. In Las Coloradas, visitors don't just observe nature; they step into a process that has endured for generations. Seawater flows into the ponds and, under the intense Yucatecan sun, slowly evaporates. Over time, pure salt crystals emerge, shaped by the wind, the heat, and the artistry of Yucatecan hands.

The Las Coloradas Tourist Park invites you to experience this origin firsthand. Every step of the tour reveals a chapter of the story: the ecosystem, the crystallization process, the role of microorganisms, the hard work of the salt farmers, and the journey that brings sea salt from the ocean to the table.

The lagoons shift in color depending on the weather and the season, reminding us that nature is not to be controlled, but respected. They also serve as a sanctuary for life: pink flamingos, terns, sandpipers, and various

migratory birds find rest and sustenance here, creating a natural haven that evolves with the seasons. From the crystallizers to the harvest fields, and from guided tours to tasting experiences, Las Coloradas connects the visitor with something essential: the relationship between the sea, the sun, and the salt. Here is where the journey of sea salt begins. Mar Rosa is not just a destination; it is an origin.

Las Coloradas, Yucatán: the sea where the salt is born. ✨

www.lascoloradas.com.mx

Instagram Facebook lascoloradasparqueturistico



FOTO: LAS COLORADAS PARQUE TURÍSTICO

LAS COLORADAS
PARQUE TURÍSTICO



Yucatán Today®

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero †
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Alberto Chuc, Sharon Cetina,
Leobardo Cox Tec, Carlos Guzmán, Alicia Navarrete,
Magali Ramírez D., Diana Villordo, Regina Zumárraga

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / disenyo@yucatanoday.com

DIGITAL • DIGITAL

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / clientes@yucatanoday.com
Jocelyn Medel / contabilidad@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

VENTAS • SALES

L.T. Monserrat Castillo / ventas@yucatanoday.com

#YucatanToday
www.yucatanoday.com

yucatanoday @ f Yucatan Today

yucatanoday d X YucatanToday

www.yuc.today/patreon



TIRAJE MENSUAL 10,000
MONTHLY CIRCULATION 10,000

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 04-2025-022714224500-102 SECOFI. Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000
☎ 999 927 8531 Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores. La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios. / Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



YUCATÁN TODAY MEJOR
CREADOR DE CONTENIDO
TURÍSTICO 2021
YUCATÁN TODAY, BEST
TOURISM CONTENT
CREATOR 2021



Yucatán Today MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING

999 782 9527 / ventas@yucatanoday.com

ÍNDICE • CONTENTS

VIDA Y CULTURA — LIFE AND CULTURE

- El *Kuuch Kruus*, ritual de Viernes Santo **3** The *Kuuch Kruus*, a Good Friday Tradition
Siete datos sobre el hipil **4** Seven Facts About Yucatecan *Hipiles*
Siete datos sobre la guayabera **5** Seven Facts About *Guayaberas*
El equinoccio maya **6** The Maya Equinoxes
Chuc, un apellido maya **8** Chuc, A Maya Surname
Una escapada: Chichén Itzá **9** A Quick Getaway: Chichén Itzá
Qué hacer este mes **10** What's Going on This Month
Eventos **12** Events
Galerías / Museos / **DIR** **13** Galleries / Museums / **DIR**

MÉRIDA — MÉRIDA

- Ciudad de Mérida / **MAPA** **14** Mérida City / **MAP**
Centro de Mérida / **MAPA** **15** Mérida Downtown / **MAP**
Bienestar / Directorio de salud / **DIR** **16** Wellness / Health Directory / **DIR**

ESTE MES — THIS MONTH

- Dónde comer en la costa yucateca **17** Where to Eat in the Yucatecan Coast
Acerca de Mérida **20** About Mérida
Hospedajes en Yucatán **22** Stays That Are Destinations in Yucatán

PRINCIPALES DESTINOS — MOST VISITED DESTINATIONS

- Cenotes y grutas **25** Cenotes and Caves
Haciendas **26** Haciendas
La costa yucateca **27** The Yucatán Coast
Progreso **28** Progreso
Valladolid **30** Valladolid
Izamal **31** Izamal
Maní **32** Maní
Zonas arqueológicas mayas **33** Maya Archaeological Sites
Uxmal / Ruta Puuc **34** Uxmal / Puuc Route
Chichén Itzá **36** Chichén Itzá

GUÍAS — GUIDES

- Cómo llegar **38** How to get There
Agencias de Viaje / Bienes Raíces / **DIR** **39** Travel Agencies / Real Estate / **DIR**
Consulados / Números telefónicos de emergencia / **DIR** **40** Consulates / **DIR**

El *Kuuch Kruus*, ritual de Viernes Santo en Maní

The *Kuuch Kruus*, a Good Friday tradition in Maní

Maní es uno de los Pueblos Mágicos más emblemáticos de Yucatán, ubicado a unos 90 km al sureste de Mérida. Es referente del turismo cultural en México, pues su historia, leyendas, tradiciones, artesanías y naturaleza convierten tu visita en una experiencia única. A su nombre maya le han dado un significado poético: “el lugar donde todo pasó”.

Para los habitantes de Maní, la Cuaresma es un periodo de reflexión que inicia con el Miércoles de Ceniza. Las familias suelen colocar altares afuera de sus casas con crucifijos, manteles morados y blancos, flores y veladoras. La Cuaresma culmina con las celebraciones de la Semana Santa, cuando se conmemora la muerte y resurrección de Jesucristo; en Maní, sobresale la tradición del *Kuuch Kruus*, el Viernes Santo.

Kuuch Kruus es un nombre híbrido formado por la palabra maya *kuuch* (cargar) y la mayanización de la palabra “cruz”. La práctica comienza por la mañana, cuando una enorme cruz de madera se levanta en la capilla abierta que está al lado de la Iglesia de San Miguel Arcángel. La cruz, de 10 metros de largo y 90 kilos de peso, será cargada por doce hombres jóvenes que van descalzos, sin camisa, y con el rostro cubierto por un paliacate rojo.

Estos “pecadores públicos” que representan a los apóstoles (*num’óob*) llevan las muñecas y tobillos atados con cuerdas de henequén, recorren las calles principales de Maní con la cruz a cuestas. En cada esquina se lee una estación de la Pasión de Cristo y uno de los ancianos hace sonar una matraca ritual o “matraca de tinieblas” (*tak’ach* o *bojolche*, en maya). En ese momento el sacerdote flagela las espaldas desnudas de los penitentes con un látigo. Los cargadores de la cruz tienen prohibido hablar y reciben su expiación con gusto, pues ése es el objetivo del ritual. En años recientes se organiza un grupo de adolescentes que cargan una cruz de menor tamaño, esto para enseñar la tradición a las nuevas generaciones.

Aunque el origen del *Kuuch Kruus* de Maní es incierto, sin duda remite a la época en que los mayas sufrían castigos públicos cuando eran descubiertos adorando a sus deidades. Esta costumbre fue resignificándose, adaptada a la Semana Santa y hoy en día es parte de la identidad de los mayas de Maní.

N. de la E.: Si visitas Maní en estos días santos y decides acercarte a la procesión, recuerda que ésta no es una representación artística, sino un acto de profunda devoción para los participantes. Procura ser muy respetuoso en todo momento. ✨

Maní is one of the most iconic *Pueblos Mágicos* (Magical Towns) in Yucatán, located about 90 km southeast of Mérida. It is a cornerstone of cultural tourism in México, where history, legends, and craftsmanship turn every visit into a unique journey, spiritual and otherwise. Its Maya name has been given quite a poetic meaning: “the place where everything happened.”

For the people of Maní, Lent is a profound period of reflection that begins with Ash Wednesday. Families place altars outside their homes adorned with crucifixes, purple and white linens, fresh flowers, and candles. Lent leads into the commemoration of Holy Week—the death and resurrection of Jesus Christ, and especially, the tradition of the *Kuuch Kruus* on Good Friday.

Kuuch Kruus is a hybrid name combining the Maya word *kuuch* (to carry) and the Mayanization of *cruz*, the Spanish word for “cross.” The practice begins in the morning, when a massive wooden cross is erected at the open chapel next to the Church of Saint Michael. Later in the day, twelve barefoot and shirtless young men, their faces covered with red bandanas, will heave the 10-meter-long, 90-kilo cross (33 ft / 200 lb) onto their shoulders.

These “public sinners” representing the apostles (*num’óob*) carry the cross through the main streets of Maní. At every corner, a Station of the Cross is read while the ritual “rattle of darkness” (*tak’ach* or *bojolche*) echoes through the air. In this moment, the priest scourges the bare backs of the penitents.

The cross-bearers are forbidden from speaking and accept their atonement with resolve, as this physical expiation is the very purpose of the ritual. In recent years, a second group, comprised of teenagers, carry a smaller cross, learning the weight of their heritage from a young age.

While the exact origins of the *Kuuch Kruus* are debated, the ritual undoubtedly echoes the colonial era, when the Maya people faced public punishment for honoring their ancestral deities. Today, the custom has been reclaimed as a symbol of identity of the Maya people of Maní.

Editor’s Note: If you visit Maní during Holy Week and wish to approach the procession, remember that this isn’t an artistic performance, but a living tradition and an act of profound devotion for those involved. Please be respectful at all times. ✨



FOTO: LEOBARDO COX



FOTO: LEOBARDO COX

Siete datos sobre el hipil yucateco

Seven Facts About Yucatecan *Hipiles*

El 7 de marzo, México celebra el Día Nacional del Huipil. Y aunque en Yucatán usamos *hipiles*, y no *huipiles*, con mucho orgullo celebramos también esta prenda, clave en la identidad de nuestro estado. Aquí tienes siete datos sobre el hipil tradicional yucateco. ✨

On March 7, México celebrates National *Huipil* Day. And while in Yucatán these tunics are called *hipiles* instead of *huipiles*, we very proudly celebrate them as well. Here are seven basic facts about traditional Yucatecan hipiles. ✨



1

El hipil es una túnica recta, tradicionalmente de color blanco, con cuello cuadrado y sin mangas. Los hipiles llevan bordados, típicamente con temas florales, alrededor del cuello y del borde inferior.

An hipil is a straight-cut tunic, traditionally white, with a square neckline and no sleeves. Its beauty lies in the embroidery, which typically features floral themes around the collar and the bottom hem.

2

El atuendo se completa con un rebozo del llamado "de bolita", que suele ser de seda, traído del centro del país y tejido con telar de cintura. Algunos hipiles tienen sobre los hombros ojales para ponerles lazos de cinta; cuando el hipil lleva estos moños, no se usa rebozo.

The full outfit often includes a silk shawl known as a *rebozo de bolita*, which is traditionally woven on backstrap looms in central México. Interestingly, some hipiles feature loops on the shoulders for silk ribbons; when these colorful bows are used, the rebozo is typically omitted.

3

Al ser de tela blanca, suele usarse con un medio fondo llamado fustán que puede llevar un borde de encaje, tejido, o bordado, usualmente también en color blanco. Los hipiles más frescos son de tela de algodón, pero puedes encontrarlos también en mezclas de lino y poliéster.

Because hipiles are made of white fabric, they are typically worn over a half-slip called a *fustán* that can feature a decorative border of lace, crochet, or embroidery, usually in white. The freshest hipiles are made of cotton fabric, but you can also find them in linen and polyester blends.

4

El hipil es una prenda versátil, que puede usarse tanto para trabajar en la casa como para asistir a algún evento formal. El calzado que se utilice dependerá de la ocasión: el hipil se puede usar tanto con chancletas como con zapatos de tacón.

The hipil is a remarkably versatile garment. In Yucatán, it is just as common to see a woman wearing one while doing housework as it is to see it at a formal event. The footwear determines the occasion: it can be paired with simple *chancletas* (flip-flops) for daily wear or elegant high heels for a party.

5

Para ocasiones de gala, en vez de hipil se usa el terno. Aunque sus formas son parecidas, el terno se distingue porque el bordado alrededor del cuello va en una solapa, y porque el fustán lleva un bordado en el mismo patrón.

For gala events, the hipil is replaced by the *terno*. While similar in shape, the *terno* is distinguished by three pieces: the *jubón* (a wide, embroidered lapel at the neck), the tunic itself, and the *fustán*, which must feature a matching embroidery pattern.

6

Los hipiles también se han modernizado. Puedes encontrar vestidos tipo hipil, más ajustados a la silueta femenina, y bordados con temas que van desde aves hasta series y películas de moda. También verás hipiles sublimados (impresos) en telas de poliéster.

Hipiles are also evolving. You can now find "hipil-style" dresses that are more fitted to the female silhouette. While hand-embroidery remains the gold standard, computer-aided designs and sublimated (printed) polyester fabrics are common.

7

Dependiendo de la variedad y calidad del bordado, un hipil puede costar entre \$800 y \$3,000 pesos, sin fustán ni rebozo. El precio del terno también puede ser muy variable, pero suelen encontrarse a partir de \$6,000 pesos.

The cost of an hipil reflects the time and skill invested in the embroidery. Depending on the quality, a standard hipil (without the *fustán* or *rebozo*) ranges from \$800 to \$3,000 pesos. A *terno*, usually starts around \$6,000 pesos and can go much higher.

Siete datos sobre la guayabera yucateca

Seven Facts About Yucatecan *Guayaberas*

La prenda típica de los varones no se queda atrás: el 21 de marzo se celebra también el Día de la Guayabera. Aunque tiene sus orígenes en Cuba, la guayabera llegó a Yucatán para quedarse, y hoy es parte de la identidad cultural de nuestro estado. ✨

The men's traditional attire also has its time to shine: March 21 is *Guayabera Day*. Although this garment's roots trace back to Cuba, the guayabera found its true home in Yucatán, becoming an inseparable part of our state's cultural identity. ✨

1 La guayabera comenzó como una camisa tradicionalmente blanca, con cuatro bolsillos al frente; hoy en día, este estilo se conoce como "guayabera cubana". Las guayaberas tradicionalmente se decoran con alforzas (delicados pliegues verticales) y botones, y pueden ser de manga corta o larga.

Traditional guayaberas began as white shirts characterized by four pockets on the front—this style is now known locally as "*guayabera cubana*." Guayaberas' most defining features are the *alforzas*—delicate, vertical pleats sewn into the fabric. They are available in both short and long sleeves.

2 La diferencia entre una guayabera y una filipina es el cuello: la guayabera lleva cuello camisero, y la filipina, cuello tipo Mao, sin bolsas visibles.

The difference between a guayabera and a *filipina* is the collar: guayaberas have a shirt collar, and filipinas, a mandarin collar and no visible pockets.

3 Con el tiempo, fueron surgiendo nuevos estilos de guayabera, incluyendo algunas con menos bolsillos, con más alforzas, e incluso con vivos de telas coloridas en puños y cuello. Más recientemente (en las últimas dos décadas) se comenzaron a incorporar también bordados que tradicionalmente eran reservados para las prendas femeninas.

Over time, new guayabera styles have emerged, including versions with less pockets, more (and more intricate) pleating, and even with contrast accents on the cuffs and collar. In the last two decades, designers have begun incorporating colorful embroidery—a detail traditionally reserved for women's garments—into men's guayaberas.

4 Como el hipil, la guayabera es también una prenda muy versátil. Es fresca y elegante, pero también muy cómoda; según sus características, puede usarse para trabajar, pero es también una prenda utilizada para ocasiones de gala.

Just like the *hipil*, the guayabera is incredibly versatile. It is cool and comfortable enough for a day at work, yet elegant enough for a gala event. In Yucatán, it is the standard attire for weddings, *XV años* parties, and official ceremonies.

5 Las guayaberas pueden ser de algodón, lino o poliéster; las más finas son de lino, una tela muy fresca, pero muy distintiva por arrugarse con facilidad. Se dice que se puede ver la elegancia de una persona por la manera en que se forman las arrugas de su guayabera.

Guayaberas are made from cotton, linen, or polyester; the finest ones are made of linen, a very fresh fabric that is also known for wrinkling extremely easily. It's said that a person's poise can be seen in the way the wrinkles form on their linen guayabera.

6 Una guayabera fina no es fácil de planchar, especialmente si es de lino. Para resaltar su elegancia, era común "almidonarlas" para hacerlas lucir más blancas y rígidas; actualmente es suficiente con plancharlas.

A high-quality guayabera is notoriously difficult to iron, especially if it is 100% linen. To maintain that crisp, formal look, locals would have them starched, whether at home or at the dry cleaners. This process made the shirt look whiter, stiffer, and much more distinguished. Now they're mostly just pressed.

7 Dependiendo del tipo de tela (y de si tiene bordado o no) y la calidad de la hechura, una guayabera puede costar entre \$800 y \$4,000 pesos.

Depending on the fabric and the complexity of its handwork and decoration (whether it's pleated or embroidered), a guayabera can cost anywhere from \$800 to \$4,000 pesos.

Visita www.yuc.today/gybr para saber más.

Go to www.yuc.today/gybra for more details.



El equinoccio maya: arquitectura y astronomía

Los mayas tenían un profundo conocimiento del cielo. Sus calendarios registraban los movimientos de los planetas visibles, pero ningún astro fue tan importante como el sol. El sol, a fin de cuentas, rige tanto los días como las estaciones; sus movimientos son los que determinan cuándo es momento de sembrar, de cosechar, de quemar y de iniciar de nuevo.

Por lo tanto, no debe sorprendernos que los momentos más importantes del ciclo visible del sol (los solsticios a los extremos y los equinoccios en su punto medio) estén de alguna forma incorporados a algunas construcciones mayas. Esto es lo que se conoce como **"fenómenos arqueoastronómicos"**, pues son la combinación de las habilidades arquitectónicas y astronómicas del pueblo maya. ✨



EQUINOCCIOS • EQUINOXES



Marzo, uno de los meses más secos en Yucatán, ofrece mejores condiciones para observar el equinoccio de primavera que el de otoño.

March, one of Yucatán's driest months, offers better conditions to observe the spring equinox.

The Maya civilization had a deep understanding of the sky. Their calendars tracked the movements of the visible planets, but no celestial body was more important than the sun. After all, it governed the days, the seasons, and the agricultural cycles. The Maya observed the sun's movements to determine when to plant, harvest, and begin anew.

It's not surprising, then, that the most important moments of the sun's journey across the sky (the solstices at the extremes and the equinoxes at its midpoint) were featured in some Maya constructions. These are what's known as **"archaeo-astronomical phenomena,"** as they are, in addition to archeological remains, a testament to the Maya's combined architectural and astronomical skills. ✨

Chichén Itzá

Tanto en marzo como en septiembre, entre las 3 y 5 pm, visitantes de todo el mundo se congregan frente al Castillo de Chichén Itzá para presenciar el más famoso de los fenómenos arqueoastronómicos de Yucatán. Éste consiste en la proyección solar de siete triángulos de luz, formados a partir de la sombra que proyectan las nueve plataformas del edificio al ponerse el sol. Los triángulos de luz conectan con la cabeza de la serpiente que está en la base de la pirámide, dando forma a su cuerpo. Conforme el sol se acerca al horizonte, la proyección cambia, dando la impresión de que Kukulcán, la serpiente emplumada, está descendiendo la pirámide en dirección al Cenote Sagrado.

Cómo ver el fenómeno arqueoastronómico de luz y sombra en Chichén Itzá

- La proyección de la serpiente de luz sobre el Castillo de Chichén Itzá ocurre **entre 3 y 5 pm, por lo que está incluida en tu entrada regular** al sitio arqueológico.
- Aunque el día "oficial" para el equinoccio suele considerarse el 21 (tanto de marzo como de septiembre), el fenómeno es visible **desde el 1 de marzo y hasta aproximadamente el 8 de abril**.
- No importa qué día decidas asistir, asegúrate de llevar abundante **agua para tomar, bloqueador solar, sombrero** y cualquier otra cosa que puedas necesitar para protegerte del sol.
- Si quieres ver el descenso de la serpiente, **necesitarás estar en el sitio arqueológico al menos dos horas**, de 3 a 5 pm. Si únicamente quieres ver la formación, alrededor de las 3 pm es el momento en que todos los triángulos son visibles.

In March and September, between 3 and 5 pm, visitors from around the world gather at Chichén Itzá's iconic pyramid to witness the most famous of Yucatán's archaeoastronomical phenomena: a solar projection of seven light triangles, formed by the shadows of El Castillo itself as it's illuminated by the setting sun.

These triangles connect with the (also sunlit) serpent head at the base of the pyramid, completing its body. As the sun nears the horizon, the projection shifts, creating the illusion that the god Kukulcán, the feathered serpent, is descending towards the Sacred Cenote.

How to view the light and shadow phenomenon in Chichén Itzá:

- The projection occurs **between 3 pm and 5 pm and is included with your regular admission** to the archaeological site; no extra fees are due.
- While the "official" date for the spring equinox is given as March 21, **the projection is visible beginning on March 1 and through April 8**, approximately (though the number of triangles visible will vary).
- No matter which day you decide to attend, make sure to bring plenty of **drinking water, sunscreen, a hat**, and anything else you may need to protect yourself from the sun, as there's very little shade around El Castillo.
- If you want to see the full descent, you'll need to be in the area from 3 pm to 5 pm. **Make sure to arrive early**, as it tends to get very crowded.
- If you'd just like to see the projection of the triangles, around 3 pm is a good time to catch a glimpse.

The Maya Equinoxes: Where Architecture Meets Astronomy



Dzibilchaltún

En el sitio arqueológico de Dzibilchaltún, 15 km al norte de Mérida, el equinoccio se aprecia al amanecer, cuando el sol se alinea con la puerta del Templo de las Siete Muñecas. Para verlo, es necesario seguir los horarios establecidos por el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), para poder entrar al sitio antes del amanecer. Este sitio suele abrir al público los días 21 de marzo y 21 de septiembre, independientemente de cuándo sea el equinoccio astronómico. En algunas ocasiones abren días adicionales, mantente al tanto de nuestras redes sociales para saber si éste será el caso.

At the Dzibilchaltún archaeological site, located 15 km north of Mérida, the equinox is observed at dawn. Here, you will see the sun rise perfectly aligned with the doorway of the Temple of the Seven Dolls. This phenomenon can only be witnessed on the dates established by México's National Institute of Anthropology and History (INAH). The site usually opens to the public for sunrise on March 21 and September 21, regardless of when the astronomical equinox occurs. Occasionally, they open additional days; stay tuned to our social media to find out if this will be the case this year.



Oxkintok

Como en Dzibilchaltún, la salida del sol se puede apreciar también a través de un arco maya en el sitio arqueológico de Oxkintok. Éste es uno de los fenómenos menos conocidos y, al estar más lejos de Mérida que Dzibilchaltún, suele ser menos concurrido.

Just like in Dzibilchaltún, the sunrise of the equinox can also be appreciated through a Maya arch at the Oxkintok archaeological site. This is one of the lesser-known phenomena, and being further from Mérida than Dzibilchaltún, it is usually less crowded.

Cómo ver el fenómeno arqueoastronómico del amanecer en Dzibilchaltún y en Oxkintok

- El fenómeno arqueoastronómico en ambos sitios ocurre **al amanecer, alrededor de las 6 am**; el costo de admisión es el mismo que durante el horario regular, pero debes asegurarte de estar en el sitio **antes de las 5 am** para tener tiempo de llegar, pagar tus entradas y caminar hasta el lugar indicado—a oscuras.
- Considera llevar repelente y calzado adecuado; no olvides que **parte de tu caminata será en la oscuridad total**.
- Asegúrate de llegar con el tiempo suficiente para tomar un buen lugar, y de ser respetuoso de las personas que llegaron antes que tú. **Esta fecha es bastante concurrida** sobre todo en Dzibilchaltún.

How to view the equinox sunrise in Dzibilchaltún and Oxkintok:

- The archaeoastronomical phenomena at both sites takes place **at dawn, around 6 am**; the admission cost is the same as during regular hours, but you must ensure you are at the site **before 5 am** to have time to pay for your tickets, walk to where you want to be, and get settled in, **all in total darkness**.
- Consider bringing **insect repellent, a flashlight, and appropriate footwear**; don't forget that part of your walk will be in the dark.
- Be sure to **arrive with enough time to secure a good spot**, and be respectful of those who arrived before you. Dzibilchaltún especially tends to get crowded for this event.



¿Puedes ver dos eventos del equinoccio en un día?

¡Sí! Puedes sin ningún problema hacer planes para iniciar el día ya sea en Dzibilchaltún o en Oxkintok; ya que haya amanecido, date una vuelta por el sitio que hayas elegido, y dirígete a Chichén Itzá para el mediodía.

Can You see two Maya equinox events in one day?

Yes! Plan to start your day either at Dzibilchaltún or Oxkintok, then head to Chichén Itzá (don't forget to grab something to eat along the way) for the midday phenomenon. It's sure to be an unforgettable day!

Chuc: un apellido maya, una historia personal

Chuc: A Maya Surname, a Personal Story

Mi nombre es Alberto Chuc. De niño mi apellido me resultaba normal, aunque aparte de mis familiares, no conocía (y aún no conozco) a muchos Chuc. Es relativamente común en la Península, pero no tan extendido como otros apellidos mayas. Fuera de Yucatán, su rareza es todavía mayor.

La curiosidad por aprender más sobre mis orígenes me llegó de adulto. Pregunté a mi padre y algunas tías, consulté diccionarios maya-español y en varias fuentes en línea. Incluso consulté una relación de patronímicos mayas. Apellidos como Canek, Cituk y Pat aparecen frecuentemente en relatos históricos, pero muchos otros apellidos, incluyendo el mío, apenas se mencionan. El origen de muchos de nuestros apellidos mayas se pierde en la bruma de los tiempos.

Respecto a su significado, diccionarios y enciclopedias coinciden en que la palabra *chuc* quiere decir "carbón" o "brasa". Al parecer, en tiempos antiguos los nombres de las personas se adjudicaron en referencia a algún lugar (*Aké*, sitio del bejuco), a animales (*Balam*, jaguar) o a la actividad principal de la persona, de modo que los primeros Chuc debieron dedicarse a la fabricación de carbón o algo así.

Me gusta la sonoridad de mi apellido. Como los demás apellidos mayas que hoy conocemos en Yucatán, es corto y contundente. Además también tiene sabor. Ahí está el *poc chuc*, ese manjar a base de carne de cerdo asada al carbón que ha tomado al Pueblo Mágico de Maní como una de sus capitales, aunque se prepara en muchos lados. También está la sabrosa y sana costumbre de "hacer *chuc*", porque esta palabra tan versátil que significa "carbón" también describe la acción de remojar el pan en chocolate o café.

Pero en el camino también aprendí otras cosas algo más amargas. Entre ellas que para algunas personas llevar un apellido maya era (y, para algunos, sigue siendo) motivo de burla o vergüenza, casi una señal de inferioridad. Pero ¿por qué ibas a sentir pena de tu origen?

Fuera de México ocurre lo contrario. Al saber que mi apellido es Chuc y que su origen es maya me han preguntado si sé hablar la lengua y me cuestionan acerca de Yucatán y su historia. Trato de responder lo mejor que puedo, aunque admito con cierta pena que no sé hablar maya, a excepción de algunas palabras de uso cotidiano en el español yucateco. Pero la curiosidad y el interés que el apellido despierta me hacen sentir bien.

My name is Alberto Chuc. As a child, having a name like this felt normal, though other than my relatives, I didn't (and still don't) know many other people named Chuc. While it is relatively common in the Península, it's not as widespread as other Maya names.

The curiosity to learn more about my roots didn't hit me until adulthood. I checked Maya-Spanish dictionaries, spoke with my family, and searched through historical records. While names like Canek, Cituk, or Pat have documented historical weight, many other Maya surnames, including mine, are barely mentioned. The origin of our family names is lost in the mists of time. Did they emerge from the ancient provinces of Cochua, Chakán, or Ekab? We may never know for sure.

APELLIDOS MAYAS • MAYA SURNAMES

Algunos apellidos mayas comunes y sus significados probables:

Balam: Jaguar

Canul: Guardián de los montes, animales y hombres

Chan: Pequeño, cielo o cuatro; también podría asociarse a las serpientes.

Ek: Estrella o lucero; también se puede referir al palo de Campeche.

Ku: Nido de pájaro; también dios, templo o adoratorio.

Nah: Casa o vivienda.

Pech: Garrapata, pato o garza.

Poot: Agujerear, horadar, o perforar.

Some common Maya surnames and their likely original meaning:

Balam: Jaguar.

Canul: Guardian of the forests, animals, and people

Chan: Small, sky, or four; may also be associated with serpents.

Ek: Star or bright celestial body. It can also refer to logwood.

Ku: Bird's nest. It can also mean god, temple, or shrine.

Nah: House or dwelling.

Pech: Tick, duck, or heron.

Poot: To pierce, bore, or perforate.

Regarding its meaning, most sources agree that the word means "charcoal" or "ember." As it happens, it seems that in ancient times people's names were based on references to a place (such as *Aké*, the place where vines grow), an animal (such as *Balam*, the jaguar), or the family's main activity. That means that it is likely that the first people to carry the name Chuc were charcoal makers. However, depending on the spelling—since in the Maya language there are variations like *chúuk*, *chuuk*, *chiúuk*, and *chiuk*—it can also mean to catch, to reach, or to obtain. I must admit I particularly like the aspirational tone of those last two meanings.

I love the way my last name sounds. Like other Maya surnames that are widespread in Yucatán, it is short and punchy, and above it all, it has flavor. There's the *poc chuc*, that iconic charcoal-grilled pork dish that has made the Magical Town of Maní one of its world capitals. And, of course, the delicious and healthy habit of "*hacer chuc*": the act of dunking bread into chocolate or coffee.

Along the way, I also learned some bitter truths. I discovered that for some, carrying a Maya surname was (and still is) a reason for shame or mockery, or a sign of inferiority. But why feel shame about one's origins? Outside of México, the opposite happens. When people learn my last name is Chuc and that it is Maya in origin, they become interested in the history of Yucatán and ask if I speak the language. I try to answer as well as I can, and I admit with some regret that I do not speak Maya, other than the words that have been incorporated into Yucatecan Spanish. Still, people's curiosity and interest in my last name make me feel proud.

Hello, my name is Alberto Chuc. What is your name? ✨

Chichén Itzá

Día 1 / Day 1

Uayma:

- Iglesia y ex-convento de Santo Domingo de Guzmán
- Taller de alfarería Najil K'at

Valladolid:

- Tour gratuito por la ciudad
- Video mapping

Uayma:

- Church and former convent of St. Dominic
- Najil K'at pottery workshop and store

Valladolid:

- Free walking city tour
- Video mapping show



- Tour aves en Xocén
- Z.A. Chichén Itzá
- Gran Museo de Chichén Itzá
- Comida y nado:
 - a) Chichén Resort
 - b) Kaua y cenote

- Birdwatching tour in Xocén
- Chichén Itzá site visit
- Chichén Itzá Museum
- Lunch and swimming:
 - a) Chichén Resort
 - b) Kaua + cenote

Día 2 / Day 2



CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



Conociendo Yucatán

¡Planea tu recorrido!

Escanea el código QR para más información





FOTO: © COMITÉ DEL CARNAVAL DE MÉRIDA

Feria Internacional de la Lectura Yucatán FILEY Yucatán International Reading Fair (FILEY)

Este marzo regresa la feria literaria más importante del sureste mexicano: la **FILEY**. En su **XIV edición**, bajo el tema **Penínsulas Lectoras**, la feria celebra el poder de los libros para conectar culturas, territorios y personas. Este año, la Universidad Autónoma de Baja California es la invitada de honor, fortaleciendo el vínculo entre ambas penínsulas a través de la lectura. El programa incluye **presentaciones de libros, charlas, exposiciones fotográficas, cuentacuentos y más**. La sede es el Centro de Convenciones Siglo XXI y la entrada es libre.

This March marks the return of the most important literary fair in southeastern México: **FILEY**. In its 14th edition, under the theme **Reading Peninsulas**, the fair celebrates the power of books to connect cultures, territories, and people. This year, the Autonomous University of Baja California is the guest of honor, strengthening the bond between both Mexican peninsulas through reading. The program includes **book presentations, talks, photographic exhibitions, storytelling sessions, and more**. The venue is the Siglo XXI Convention Center, and admission is free.

1-7 MAR MAR RALLY MAYA MÉXICO

El Rally Maya México se ha convertido en una tradición imperdible para los amantes de los autos clásicos. En su 12ª edición, que se celebra hasta el 7 de marzo, los participantes recorrerán Chiapas y Campeche antes de llegar a Yucatán, con paradas en **Acanceh, Cenotes Santa Bárbara y Chichén Itzá**. Más que una competencia, este evento es una celebración del patrimonio y la pasión por los autos. The Rally Maya México has become a must-see tradition for classic car enthusiasts in the Yucatán Peninsula. Now in its 12th edition, taking place through March 7, participants will travel through Chiapas and Campeche before reaching Yucatán, with stops at emblematic sites such as **Acanceh, Cenotes Santa Bárbara, and Chichén Itzá**. More than a competition, this event is a celebration of heritage, history, and a shared passion for classic automobiles.

1-15 MAR MAR CANTERA

Aún estás a tiempo de visitar el **Centro de Artes Visuales** y conocer **Cantera**, una exposición que forma parte de la selección de trabajos de las Colegiadas UNAY 2026. La muestra reúne obras de artistas como Addassa, Camila Rosado, Galo, Mardika, Ren Sarenn, Ulisses Campos, entre muchos otros. La exposición está abierta al público de martes a viernes, de 11 am a 8 pm, y los sábados y domingos, de 11 am a 6 pm. La entrada es gratuita. You still have time to stop by the **Visual Arts Center** and explore **Cantera**, an exhibition featuring a selection of works from the UNAY Colegiadas 2026. The show brings together pieces by artists such as Addassa, Galo, Mardika, Ren Sarenn, and many others. The exhibition is open to the public Tuesday through Friday from 11 am to 8 pm, and Saturdays and Sundays from 11 am to 6 pm. Admission is free.

5 MAR MAR

ALL TOGETHER NOW - TRIBUTO A THE BEATLES

ALL TOGETHER NOW - A TRIBUTE TO THE BEATLES

Este 5 de marzo, disfruta en vivo los grandes éxitos de una de las bandas más influyentes de todos los tiempos: **The Beatles**. En este concierto tributo, podrás cantar a todo pulmón clásicos que han marcado generaciones, como *Hey Jude*, *Let It Be* y muchos más. La cita es en el **Teatro Daniel Ayala**. Los boletos están disponibles a partir de \$635 pesos en www.tusboletos.mx. On March 5, enjoy a celebration of the greatest hits by one of the most influential bands of all time: **The Beatles**. This tribute concert invites you to sing along to classics like *Hey Jude*, *Let It Be*, and many more. The show takes place at the **Daniel Ayala Theater**. Tickets start at \$635 pesos, and are available at tusboletos.mx.

6-15 MAR MAR

PROGRAMA 3 Y 4 DE LA OSY OSY PROGRAMS 3 AND 4

Si estás de visita en Yucatán, no puedes perderte un concierto de la **Orquesta Sinfónica de Yucatán**. Dentro de su temporada de enero a junio, durante marzo se presentarán los programas 3 y 4 en el **Palacio de la Música**. El Programa 3, que incluye la **Sinfonía No. 7 de Anton Bruckner**, se llevará a cabo el 6 de marzo a las 8 pm y el 8 de marzo a las 12 pm. Por su parte, el Programa 4, **La voz humana**, contará con la participación de la soprano singapurense **Songwei Li**, quien interpretará la Suite Pulcinella y la ópera en un acto *La voz humana*. Estas funciones se realizarán el 13 de marzo a las 8 pm y el 15 de marzo a las 12 pm.

If you're visiting Yucatán, a concert by the **Yucatán Symphony Orchestra (OSY)** is a must. As part of its January–June season, the orchestra will present Programs 3 and 4 in March at **Palacio de la Música**. Program 3, featuring Anton Bruckner's Symphony No. 7, will take place on March 6 at 8 pm and March 8 at 12 pm. Program 4, **La voz humana (La voix humaine)**, will feature Singaporean soprano **Songwei Li**, performing Pulcinella Suite and the one-act opera *La voix humaine*. These performances will be held on March 13 at 8 pm and March 15 at 12 pm.

Boletos / Tickets: www.sinfonicadeyucatan.com.mx

6-28 MAR MAR

CONCIERTOS EN MÉRIDA CONCERTS IN MÉRIDA

Marzo llega cargado de música en Mérida, con una agenda que va del pop al regional mexicano y que promete noches memorables. El 6 de marzo, **Amanda Miguel** se presenta a las 9 pm en el Foro GNP, seguida por **Esteman y Daniela Spalla**.

La Casa del BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.
Tenemos lo que usted necesite
Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats...
We have everything you are looking for

Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia • Cel: 999 331 1511



el 7 de marzo a las 8 pm, también en el Foro GNP. La fiesta continúa el 14 de marzo con **Matute**, quien sube al escenario del Foro GNP a las 9 pm, y el 19 de marzo llega **Carín León** para una noche de regional mexicano a la misma hora y en el mismo recinto. Al día siguiente, el 20 de marzo, **Los Horóscopos de Durango** ponen a bailar al público con su presentación a las 9 pm. El 22 de marzo, **Ed Maverick** se presentará a las 7 pm en el Auditorio Coca-Cola La Isla con un concierto más íntimo, y para cerrar el mes, **Mijares** llega el 28 de marzo a las 9 pm en el Foro GNP. Consigue tus boletos en www.eticket.mx

March comes packed with live music in Mérida, with a lineup that moves from pop to regional Mexican and promises unforgettable nights. On March 6, **Amanda Miguel** takes the stage at Foro GNP at 9 pm, followed by **Esteman and Daniela Spalla** on March 7 at 8 pm, also at Foro GNP. The party continues on March 14 with Matute at 9 pm, and on March 19, **Carín León** brings a night of regional Mexican music to the same venue, also at 9 pm. The next day, March 20, **Los Horóscopos de Durango** will have everyone dancing with their 9 pm show. On March 22, **Ed Maverick** offers a more intimate concert at 7 pm at Auditorio Coca-Cola La Isla, and to close out the month, **Mijares** performs on March 28 at 9 pm at Foro GNP. Get your tickets at www.eticket.mx

7 MAR MAR **BICIRUTA NOCTURNA**
NIGHTTIME BIKE RIDE

La biciruta nocturna ya es toda una tradición meridana. Si estás en la ciudad el **primer sábado del mes** (este 7 de marzo), ¡no puedes perdértela! Pedalea por Paseo de Montejo y vive una noche especial con un plan clásico para los meridianos. Después de la aventura, ¿por qué no terminar la noche con una cena en uno de los encantadores restaurantes que puedes encontrar en la avenida?

The nighttime bike ride has become a classic Mérida tradition! If you're in town on the **first Saturday of the month** (March 7 this time), don't miss it! Ride along Paseo de Montejo, and enjoy a memorable evening with friends or family. After your adventure, why not wrap up the night with dinner at one of the avenue's charming restaurants?

20 MAR MAR **TASTE THE BEST ALTOZANO 2026**

Si te gusta comer bien (y mucho), apunta esta fecha: el 20 de marzo vuelve **Taste The Best Altozano 2026** de **Club Sibarita**, un evento pensado para ir probando de todo y disfrutar sin prisas. De 8 a 11:30 pm, encontrarás una gran variedad de sabores en formato de degustación. Tip real: come ligero ese día y ni se te ocurra cenar antes.

PATROCINADOS • SPONSORED



CHILI COOK-OFF 2026 DE MEL / MEL CHILI COOK-OFF 2026

En marzo, Mérida English Library celebra una nueva edición del Chili Cook-Off 2026. Este año será el 7 de marzo, de 4 a 8 pm, para **recaudar fondos** para apoyar a niñas y niños en Yucatán. Podrás probar **distintas recetas de chili con carne** preparadas por los participantes, votar por tu favorita y disfrutar del ambiente. Habrá premios para el chili ganador, además de comida, bebidas y música en vivo.

This March, Mérida English Library hosts a new edition of the Chili Cook-Off 2026. This year, the event takes place on March 7, from 4 to 8 pm, to **raise funds to support children** in Yucatán. Sample **different chili con carne recipes** prepared by the participants, vote for your favorite, and enjoy the atmosphere. There will be prizes for the winning chili, along with food, drinks, and live music.

Boletos / Tickets: www.meridaenglishlibrary.com/register

Consigue tus boletos en www.clubsibarita.mx

If you love good food (and plenty of it), save the date: on March 20, **Taste The Best Altozano 2026** by **Club Sibarita** returns—an event designed to sample a little bit of everything and enjoy at your own pace. From 8 to 11:30 pm, you'll find a wide variety of flavors in tasting format. Real tip: eat light that day and definitely don't think about having dinner beforehand. Get your tickets at www.clubsibarita.mx

21 MAR MAR **CONCIERTOS CANDLELIGHT**
CANDLELIGHT CONCERTS

Este mes, el Palacio de la Música se ilumina con dos conciertos Candlelight imperdibles. A las 7 pm, disfruta de un tributo a **Adele**, con una hora de algunos de sus temas más queridos —*Rolling in the Deep*, *Hello*, *Someone Like You*, entre otros— interpretados por un ensamble de dos violines, viola y chelo. Más tarde, a las 9 pm, llega **Coldplay vs. Ed Sheeran**, un concierto que reúne canciones como *Clocks*, *Bad Habits*, *Fix You*, *Perfect* y muchas más, en una experiencia íntima a la luz de las velas.

This month, Palacio de la Música lights up with two must-see Candlelight concerts. At 7 pm, enjoy a tribute to **Adele**, featuring an hour of some of her most beloved songs —*Rolling in the Deep*, *Hello*, *Someone Like You*, among others— performed by an ensemble of two violins, viola, and cello. Later, at 9 pm, **Coldplay vs. Ed Sheeran** takes the stage, bringing together songs like *Clocks*, *Bad Habits*, *Fix You*, *Perfect*, and many more, in an intimate, candlelit experience.

Boletos / Tickets: yucatanoday.com/fever

29 MAR MAR **MEDIO MARATÓN IZAMAL 2026**
IZAMAL HALF MARATHON 2026

Si este año quieres ponerte a prueba con un verdadero reto físico, no te pierdas el **Medio**

Maratón Izamal 2026. El 29 de marzo, a partir de las 5:30 am, este Pueblo Mágico abrirá sus puertas para recibir a corredores de todas las edades y niveles. Hay tres modalidades—5, 10 y 21 km—cada una con categorías según rango de edad. El costo de inscripción varía según la distancia elegida y si decides correr con la playera y calcetas oficiales. Habrá premios en efectivo para los tres primeros lugares de cada categoría y rama en las distancias de 10 y 21 km. Para inscribirte y conocer más detalles, visita www.vivedeporte.mx

If you're looking to challenge yourself with a true physical test this year, don't miss the **Izamal Half Marathon 2026**. On March 29, starting at 5:30 am, this *Pueblo Mágico* will welcome runners of all ages and levels. There are three race distances—5K, 10K, and 21K—each with age-group categories. Registration fees vary depending on the distance selected and whether you choose to run with the official race shirt and socks. Cash prizes will be awarded to the top three finishers in each category and division in the 10K and 21K races. For registration and more information, visit www.vivedeporte.mx

CONSULTA LA CARTELERA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL PROGRAM





SPINODIVING

Buceos sin experiencia
Cursos de buceo con certificación
Especialidades de buceo

5534496392 Spinodiving

Yucatan Transitional Services

- Immigration assistance
- Real Estate
- Certified Legal Translation
- Tours
- RFC
- Aduana
- SSP
- & more



Contact us today at:
+52 9993453737
@YucatanTransitionalServices
yucatantransitionalservices@gmail.com
www.mexicotransitionalservices.com

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA



Serenata Yucateca

FOTO: YUCATÁN TODAY

..... LUNES / MONDAY

► **Recorrido por el Cementerio General**

Bilingual Tour of the Cemetery

8:30 am; \$150 - \$180 pesos

☎ 999 272 2535

► **Conversaciones con amigos:** Intercambio

de idiomas / English-Spanish language exchange

7 - 9 pm, Mérida English Library; \$20 pesos

► **Vaquería Yucateca:** Danza folklórica (jara-

na) / Free traditional folk dancing (jarana) show

9 pm, Palacio Municipal; gratis / free

..... MARTES / TUESDAY

► **Martes de Trova:** Concierto de tríos de música

romántica / Free romantic Yucatecan music

concert featuring guitar trios

8:30 pm, Centro Cultural Olimpo; gratis / free

► **Remembranzas Musicales:** Danzón, mambo

y chachachá al aire libre / Outdoor social dancing

8:30 pm, Parque de Santiago; gratis / free

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

► **Miércoles de Trova:** Concierto de música

romántica de tríos

Romantic Yucatecan music concert featuring

guitar trios

7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

► **Serenata Yucateca / Yucatecan Serenade:**

Presentación de trova y danza folklórica

Trova and folk dance performances

9 pm, Parque de Santa Lucía; gratis / free

..... VIERNES / FRIDAY

► **Clase de pilates en MEL / Pilates class at MEL**

11 am - 12 pm. Una clase / One class: \$200 pesos

► **Callejón Artesanal / Craft Alley**

6 - 11 pm, Parque de Santa Ana

► **Pok Ta Pok:** Representación del juego de

pelota maya / Maya ballgame performance

8 pm, Catedral de San Ildefonso

► **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante

Promenade theater (in Spanish)

8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... SÁBADO / SATURDAY

► **Mercado Slow Food Yucatán**

Organic farmer's market

9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida

► **Mercado Riqueza Local / Farmers' market**

8 am - 1 pm, Parque Gonzalo Guerrero

► **Sábados infantiles:** Talleres de manualida-

des / Children's arts and crafts workshops

10 am - 12 pm, Centro Cultural José Martí

► **Noche Mexicana:** Espectáculos folklóricos y

mariachi / Folk and mariachi performances

8 pm, Remate de Paseo de Montejo

► **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante

Promenade theater (in Spanish)

8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... DOMINGO / SUNDAY

► **Biciruta (La Ermita - Paseo de Montejo):**

Cierre de calles para recorrer en bicicleta

Streets closed for your cycling pleasure

8 am - 12:30 pm, Paseo de Montejo

► **Mercado Orgánico de la Alemán/ Organic**

farmers' market in Colonia Alemán

8:30 am - 1:30 pm, Calle 31-A x 26 y 28, Alemán

► **Mérida en Domingo:** Artesanías y presenta-

ciones culturales / Craft fair and performances

10 am - 8 pm, Plaza Grande

► **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, sin costo para comensales de

Yerba Santa / free for Yerba Santa diners

Paseo de Montejo

..... LUN. - SÁB. / MON. - SAT.

Recorridos gratuitos a pie

Free Bilingual Walking Tours

► **Centro:**

"Por el corazón de Mérida"

"Through the Heart of Mérida"

9:15 am, Módulo C.C. Olimpo

VIDEO MAPPINGS



Mérida: Origen y Memoria, Parque de la Paz

Chichén Itzá:

► **Noches de Kukulcán**

Mié. - dom., Wed. - Sun., 7 pm

\$730 - \$1,163 pesos; boletos en taquilla

Tickets at the box office

www.nochesdekukulcan.com.mx

Mérida:

► **Diálogos del Conquistador**

Miércoles / Wednesday, 8:30 pm

Evento gratuito

Free event (in Spanish only)

Museo Casa Montejo

📍 Mérida es Cultura

► **Mérida: Origen y Memoria**

Jue. - dom. / Thu. - Sun., 8 - 9:30 pm

Evento gratuito / Free event

La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro

📍 Mérida es Cultura

Valladolid:

► **Noches de la Heroica Valladolid**

Mar. - dom., 8 pm (español); evento

gratuito

Tue. - Sun., 8:30 pm (English); free event

Ex-Convento de San Bernardino de

Siena

► **Valladolid en la Historia**

Mar. - dom., Tue. - Sun., 10 pm (español);

10:30 pm (English)

Evento gratuito / Free event

Iglesia de San Servacio

📍 H. Ayuntamiento de Valladolid

Yucatán 2024-2027

Brunch • Lunch • Dinner • Pizza

MARCELO

RSV: 9995070770

8:00 am - 10:00 pm

10% descuento

📍 plaza akropolis

EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

El Gran Museo del Mundo Maya The Great Museum of the Maya World

Descubre un invaluable legado en el Gran Museo del Mundo Maya. Con salas sobre **cosmovisión, historia y herencia viva**, el recorrido incluye **piezas originales y reproducciones a gran escala**. Revive la era del henequén y la transición colonial hasta llegar a los **mayas de hoy, sus tradiciones y arte**. Es una parada esencial para entender la riqueza de Yucatán.

Discover the timeless legacy of an ancestral civilization. Through exhibits showcasing the **Maya worldview, history, and living heritage**, find **original artifacts and monumental replicas**. Continue onto the colonial transition, the golden age of henequén, and the vibrant **traditions and art of the modern-day Maya**. This is an essential stop to immerse yourself in Yucatán's cultural richness.



i Calle 60, Unidad Revolución (Cordemex)
Mié. - lun. / Wed. - Mon. 8 am - 5 pm
@ granmuseomaya
\$ \$25 - \$150 pesos

GALERÍAS DE ARTE • ART GALLERIES

Casa 480

Calle 33 #480 Col. Jesús Carranza
@ casa480.art

Centro Cultural Hartii

Calle 21 x 36 y 38, Campestre,
@ hartii.art

Centro Cultural La Cúpula

Calle 54 x 41 y 43, Centro
@ lacupulamerida

Lux Perpetua Art Centre

Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná
f Lux Perpetua Art Centre

SoHo Galleries

Calle 60 x 43 y 41, Centro, Mérida
@ sohogalleriesmx f SOHO Galleries



FOTO: SOHO GALLERIES

Arboretum de Frutales Mayas

Cholul • Maya fruit garden
Calle 22 x 23, Cholul
@ arboretumcholul
\$ Gratis / Free

El Pinar, Casa Museo

House Museum
Calle 60 x 35, Centro
www.elpinar.com.mx
\$ \$100 - \$200 pesos

Museo de la Canción Yucateca

Yucatecan Song Museum
Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro
\$ \$50 pesos

Museo de la Ciudad • City Museum

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro
f Museo de la Ciudad de Mérida
\$ Gratis / Free

Museo de la Luz • Science Museum

Gran Parque La Plancha
www.museodelaluz.unam.mx
\$ \$25 - \$100 pesos

Museo de los Ferrocarriles

The Railway Museum
Gran Parque La Plancha:
Calle 43 x 46 y 48, Centro
\$ \$40 - \$120 pesos

Museo de Historia Ateneo

Peninsular
Calle 60 x 59 y 61, Centro
www.bit.ly/MHAPemid
\$ Gratis / Free

Museo Casa Montejo

Calle 63 #506 x 60 y 62, Centro
@ museocasamontejo
\$ Gratis / Free

Museo Palacio Cantón

Anthropology Museum
Calle 43 x Paseo de Montejo y calle 58
@ mpalaciocanton
\$ \$105 - \$210 pesos

Palacio de la Música

Mexican Music Interactive Museum
Calle 59 x 58, Centro, Mérida
f Palacio de la Música - Centro
Nacional de la Música Mexicana
\$ \$25 - \$200 pesos

YUCATÁN

Choco-Story

Chocolate Museum
Uxmal & Valladolid
f Choco-Story Mexico
\$ \$280 pesos

Galería de Arte Sacro de Yucatán • Religious Art Museum

Conkal: Convento de San Francisco
www.galeriadeartesacro.com
\$ \$30 pesos

Gran Museo de Chichén Itzá

www.bit.ly/GMChichen
\$ Gratis / Free

Hacienda Sotuta de Peón

Museo Vivo del Henequén
Living Henequén Museum
f Hacienda Sotuta de Peon
Por reservación / By reservation
\$ \$595 - \$945 pesos

Museo del Meteorito

Extinction Asteroid Museum
Progreso
www.bit.ly/MMProgreso
Todos los días / Every day
\$ \$100 - \$350 pesos

Museo de Ropa Étnica de México • Folk Garment Museum

Valladolid
www.murem.org
\$ Por donación / By donation

MUSEO VIVO DEL HENEQUÉN FOTO: HACIENDA SOTUTA DE PEÓN



CONSULTA LA
LISTA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL LIST



SoHoGALLERIES

Artists Without Borders

📍 Calle 60 400A x 41 & 43 Centro

+52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com

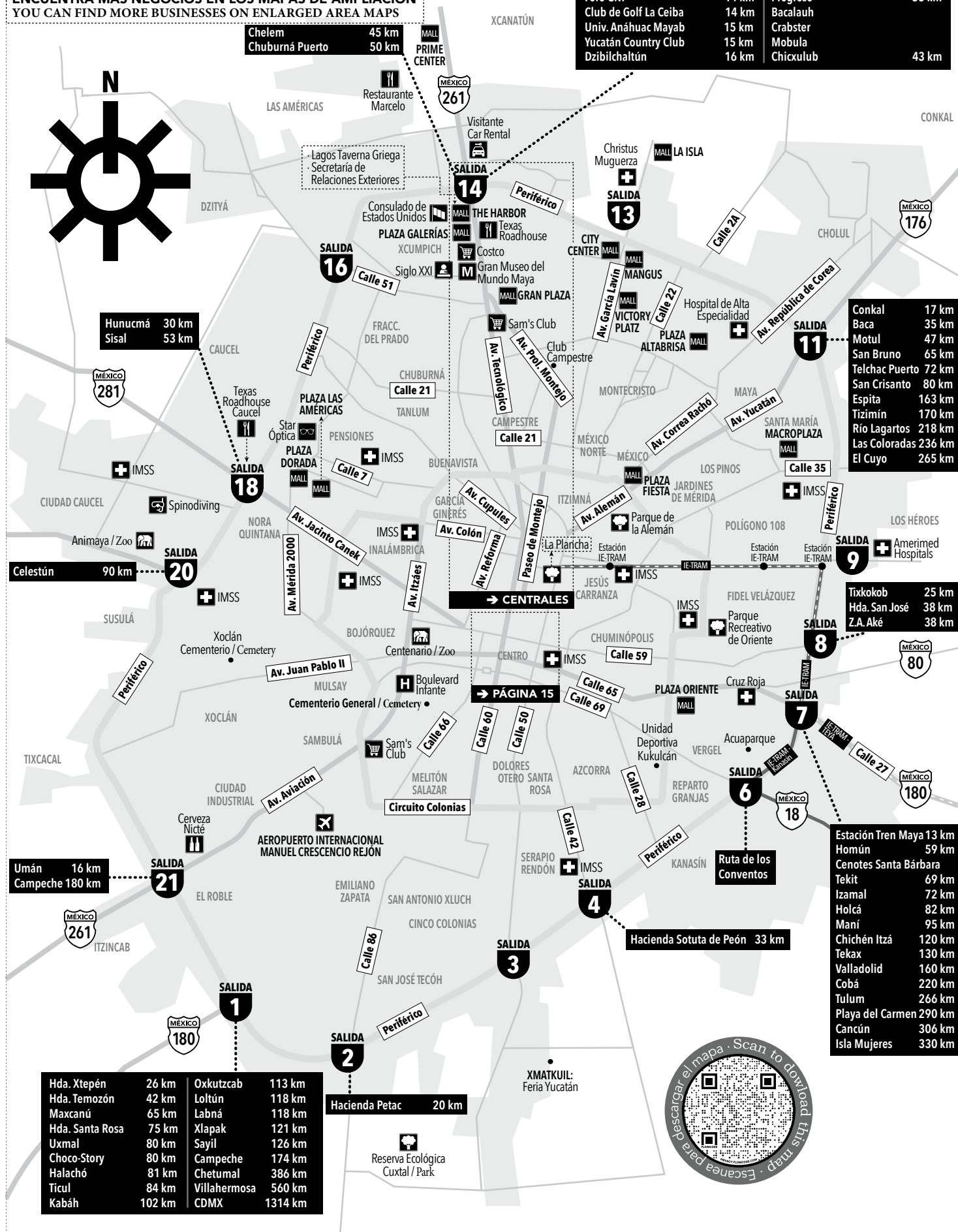


Experience the best
in Latin American
contemporary art



ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

Foro GNP	14 km	Progreso	36 km
Club de Golf La Ceiba	14 km	Bacalah	
Univ. Anáhuac Mayab	15 km	Crabster	
Yucatán Country Club	15 km	Mobula	
Dzibilchaltún	16 km	Chicxulub	43 km





COME AND STAY WITH US!
At only few blocks from the gorgeous Paseo Montejo

A.C., Cable T.V., WiFi, Parking Lot, Phone, Laundry, Tours, Great Location, The Best Service in Mérida!

HOTEL LAS CRUCES

Calle 60 #338-1 x 27 y 29 Col. Alcalá Martín, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 925 5521 E-mail: cruces_merida@hotmail.com
www.hotellascrucesmerida.com

HOTEL BOULEVARD INFANTE

60 habitaciones con todos los servicios
Alberca • Internet • Estacionamiento
Ambiente cómodo y relajado

Un encantador hotel a **un paso** del aeropuerto
A charming hotel **just steps** from the airport

Av. Aviación #587 x 73 y 75 Col. Sambulá, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 984 1025 & (999) 984 1045
boulevardi_merida@hotmail.com
infanteh@prodigy.net.mx

Yucatán Best Car Rental

Colonia Centro

Cel. 9993 28 25 77
yucatanbestcarrental.com

Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even cosmetic surgery.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

HOSPITALES • HOSPITALS

► Amerimed Hospitals

Chichí Suárez
Mérida
☎ 999 838 2719
www.amerimedhospitals.com

► Centro Médico Americano

Progreso
☎ 969 935 0951
www.cmaprogreso.com.mx

► Christus Muguerza

Temozón Norte
Mérida
☎ 999 689 4500
www.christusmuguerza.com.mx

► Centro Médico de las Américas (CMA)

Mérida (Centro)
☎ 999 926 2111
www.centromedicodelasamericas.com.mx

► Clínica de Mérida

García Ginerés
Mérida
☎ 999 942 1800
www.clinicademerida.com.mx

► Star Médica

Altabriza
Mérida
☎ 999 930 2880
www.starmedica.com

► Hospital General Dr. Agustín O 'Horán

Atención médica gratuita en caso de emergencia
Free emergency care
Av. Itzáes x Av. Jacinto Canek
Mérida

Para emergencias, también puedes llamar al
For emergencies, you can also call

☎ 911

SALUD Y BIENESTAR HEALTH AND WELLNESS

► Dr. José Aguilar

Cirujano urólogo / Urologic surgeon
Hospital Star Médica
☎ 999 611 7430

► Quality Dental: Dr. Javier Cámara

Odontología general y especializada
General and specialized dentistry
☎ 999 167 9444
f Quality Dental

► Shaman Hermano Maya

Sesiones espirituales, limpias, masajes
Spiritual and cleansing sessions, healing massages
☎ 988 957 5366
mayahermano
f Hermano Maya

► Star Óptica

Servicio profesional de optometría
Professional optician
☎ 999 137 0060
www.staroptica.com

► Espacio Quiropráctico Francés

Calle 79 #160 x 32 y 34, Col. Montes de Amé
☎ 999 134 8095
espacioquiropRACTICOfrances

► Psic. Vanessa Zaragoza Escobedo

Psicología e imanes
Psychology and magnets
Calle 73 #169 x 28 y 30,
Col. Montes de Amé
☎ 999 276 7530

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN



- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists

f QualityDentalMID

García Ginerés: (999) 925 3399
Altabriza: (999) 167 9444
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

SUSCRÍBETE
RECÍBELA A DOMICILIO
GET IT DELIVERED
repcion@yucantantoday.com

Star Óptica
Mérida
★★★★★
Rated on Google
+52 999 137 0060
www.StarOptica.com
atencion@staroptica.com
WE SPEAK ENGLISH

The adventure continues...in color!
FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA
www.yucantantoday.com

DR. JOSÉ AGUILAR
UROLOGIC SURGEON
Céd. Prof. 4281280 | Céd. Exp. Urología 6323674
Schedule your appointment today!
☎ (999) 611 7430
We accept all cards with no commission *Restrictions apply.



BACALAUH

COCINA DE MAR

MALECÓN DE PROGRESO

Boulevard turístico Malecón,
Manzana y 80 entre Calle 78,
Centro, Malecón de Progreso
CP 97320, Progreso, Yucatán.

Horarios:
Domingo a Jueves de 8:00 a 22:00 hrs.
Viernes y Sábados de 8:00 a la Media Noche.
Reserve al +52 969 935 2979.

 [bacalauhmx](#)



HECHA DE PARAÍSO
CERVEZA ARTESANAL NICTE

Conoce más



www.cervezanicte.com
@cervezanicte
18+ EVITE EL EXCESO

NICTE
CERVEZA ARTESANAL



kixocolatl
EL MEJOR Cacao DE MÉXICO

www.kixocolatl.mx

GALERÍAS • SANTA LUCÍA • POCITO • CITY 32



LA CASTA DIVINA
ESPECIALIDADES YUCATECAS Y MARISCOS
RESTAURANT • BAR
BREAKFAST • LUNCH • DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA
OPEN 7 AM - 1 AM
RESERVATIONS 999 928 4715



Café La Habana
Desde 1952 • Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- Delicious breakfasts
- Exquisite lunch menu
- Unique and delicious coffee (to go, too)

Calle 59 x 62 Centro
Perdimos la llave
Abierto 24 hrs.
Tel. 999 928 6502

Calle 67 x 64 Centro
San Juan
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 930 9911

Calle 60 x 45 Centro
Santa Ana
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 757 1274



VIAJES COLIBRÍ YUCATÁN
TOURS EN GRUPO TODOS LOS DÍAS

★★★★★

Descubre Yucatán con nosotros

- ✓ Transportes modernos
- ✓ Guías certificados expertos
- ✓ Reserva desde 1 persona
- ✓ Hasta un 20% de Descuento



RESERVA AHORA
+52 1 999 204 5234 +52 1 999 899 0868
www.tourenmerida.com



100% YUCATECAN FOOD
Breakfast, lunch & dinner

MAYA CHUC.
COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

Calle 60 x 53 Centro Santa Lucía, Mérida, Yucatán



THE BEST ARTISAN PIZZA IN TOWN

Peccato
PIZZA PASTA & DRINKS

RESERVATIONS
999 750 3575

60 X 53 SANTA LUCIA
MERIDA, CENTRO.

Dónde comer en las costas de Yucatán

Where to Eat in Progreso, Sisal, and Beyond

En Yucatán, cualquier día caluroso es la excusa perfecta para una fresca y deliciosa comida en la playa. Los mariscos son la estrella, desde luego, pero hay opciones para todos los gustos, paladares y carteras. Aquí te presentamos una guía con algunos restaurantes sobresalientes en los distintos puertos de la costa yucateca.

Visita www.yuc.today/260317 para conocer más restaurantes que vale la pena conocer en tu visita a la costa yucateca.

Leyenda / Key:  Anunciante / Advertises in Yucatán Today

In Yucatán, any hot day (so, most days of the year) is the perfect excuse for a fresh, delicious meal on the coast. Seafood is the star here, of course, but there are options for every taste, craving, and budget. Here's a guide with a few outstanding restaurants at some of the many Yucatecan coastal towns.

Go to www.yuc.today/260319 for more restaurants worth the visit while exploring the Yucatán coast.

Celestún

Los Pámpanos: Sabor y brisa marina

Después de un clásico recorrido en lancha por la Ría Celestún para admirar los flamencos, no puede faltar una parada en la playa para deleitarte con mariscos frescos. Vive una auténtica experiencia costera y dirígete a Los Pámpanos, un restaurante muy querido por los locales y un destino muy popular para los visitantes.

Este reconocido restaurante se ubica a seis minutos del parador turístico. Refréscate bajo sus palapas, ya sea en el comedor o justo en la arena, a unos pasos del mar.

Para una comida completa, comienza con unas empanadas de jaiba, camarón o cazón, un pan de cazón o unos kibis rellenos de mariscos. Otra buena opción para compartir (o no) son los diferentes ceviches y cocteles. Continúa con el pescado frito, el filete de pescado a los tres quesos, los camarones al coco, o la langosta a la mantequilla como plato fuerte. Posteriormente, como buen yucateco, concluye tu comida con un queso napolitano.

Los Pámpanos: Traditional flavors

After a classic boat tour through the Celestún Biosphere Reserve to admire the flamingos, a stop at the beach for fresh seafood is a must.

For an authentic coastal experience, head to Los Pámpanos, a beloved restaurant among locals and a popular destination for travelers alike. This unpretentious yet renowned restaurant is located just six minutes from the tourist *parador*, where the pier for official tours is. Here, you can cool off under wide *palapas*, choosing between the dining room or a table steps away from the water.

For a full meal, start with crab, shrimp, or *cazón* (dogfish) *empanadas*. Other great options include the *pan de cazón*, seafood-filled *kibis*, or a variety of ceviches and shrimp cocktails. For the main event, try a traditional fried fish, the coconut shrimp, or the butter poached lobster. Finally, end your meal on a sweet note with a *queso napolitano* (cream cheese flan).



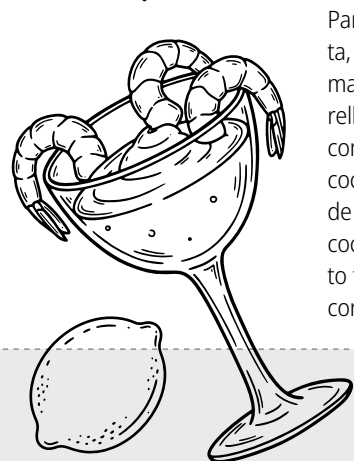
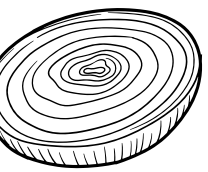
FOTO: LOS PÁMPANOS

Los Pámpanos

Calle 12 #97-C x 9 y 11, Celestún

☎ 999 216 2886 📍 [lospampanoscelestun](https://www.instagram.com/lospampanoscelestun)

Todos los días / Every day, 11:30 am - 7 pm



Food



Wah Bao
Pancitos al vapor



Bao de pulpo



Ceviche Thai



Ramen ton yun gon

COCINA ASIÁTICA CON ALMA MEXICANA



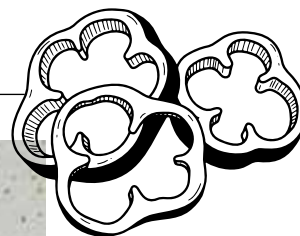
MENÚ



CONTACTO

MIÉR.- SAB.
1:30 - 10 P.M.

DOMINGO
1:30 - 9 P.M.



Malecón d

Bacalauh: Donde el tiempo y el sabor se encuentran frente al mar

Bacalauh es un restaurante frente al mar en el malecón de Progreso, creado para disfrutarse sin prisas y en buena compañía. Su propuesta combina una cocina bien ejecutada, un servicio atento y un ambiente abierto al mar, para ofrecer una experiencia equilibrada que acompaña el día completo, desde la mañana hasta la noche, con atención constante y detalles pensados para cada visita y comodidad.

La cocina de Bacalauh se construye a partir de mariscos frescos, ingredientes seleccionados y recetas que equilibran tradición y creatividad. Desde desayunos cuidadosamente elaborados con panes artesanales, hasta platillos emblemáticos del mar, especialidades de la casa y propuestas ideales para compartir, el menú acompaña cada momento del día con consistencia y estilo. La experiencia se complementa con una coctelería bien ejecutada, vinos seleccionados y presentaciones impecables que reflejan una identidad gastronómica sólida y bien definida.

El espacio combina amplitud y confort: una gran terraza abierta con vista directa a la playa y un salón climatizado ideal para reuniones y celebraciones privadas. Con estacionamiento propio y una capacidad pensada para grandes encuentros, Bacalauh se convierte en el punto de encuentro para quienes buscan sabor, ambiente y el placer de estar junto al mar.



FOTO: BACALAUH



FOTO: MOLUSK



FOTO: MOLUSK

Chelem



Molusk: Una experiencia culinaria elevada

La elegancia y el cuidado al detalle hacen de Molusk un nuevo referente de la experiencia culinaria en la costa de Yucatán. Situado justo a un costado del mar en la entrada al puerto de Chelem, este establecimiento tiene la ventaja de poder ser visitado tanto de día como de noche.

Inicia tu almuerzo o cena con entradas como sashimi, carpaccio, tartar de atún, paté de pescado o un ceviche estilo peruano. De ahí, la oferta para tu plato fuerte es prácticamente interminable, sin mencionar sofisticada.

Prueba el original pulpo Molusk con chimichurri y papas cambray, el salmón al teriyaki, los ostiones Rockefeller o las tenazas de king crab. Si prefieres algo distinto a los mariscos, puedes elegir entre exquisitas pastas y pizzas o hasta una deliciosa hamburguesa. Para terminar, sugiero probar el exquisito tiramisú con pistache.

Y aunque todo lo anterior es notable, lo que (en mi opinión, claro) es realmente sobresaliente en Molusk es su espectacular terraza elevada, a sólo un par de metros del mar. Acompañar cualquier comida con sus incomparables vistas es un verdadero regalo.

Completa tu día de playa con una visita al rooftop para nadar en la piscina mientras admiras el mar de Chelem.

Molusk: An elevated culinary experience

Elegance and attention to detail make Molusk a new benchmark for fine dining on the Yucatán coast. Located right by the ocean at the entrance to Chelem, this venue offers the unique advantage of being equally stunning by day or night.

Upon entering, the sheer size of the space, the majestically decorated ceilings, and the now-iconic central sculpture are breathtaking. However, what truly surprises guests is the staff's attentive service and the creativity of the menu, which draws inspiration from global seafood traditions.

Start your lunch or dinner with fresh appetizers such as sashimi, carpaccio, tuna tartar, fish pâté, or Peruvian-style ceviche. From there, the main course selection is virtually endless. Try their signature Molusk octopus with chimichurri and baby potatoes, teriyaki salmon, oysters Rockefeller, or king crab legs. If seafood isn't your preference, you can choose from exquisite pastas, artisan pizzas, or even a mouth-watering burger. To finish, I highly recommend the pistachio tiramisu for a perfect dessert.

While the entire experience is noteworthy, the crown jewel of Molusk is its spectacular elevated terrace, just meters from the waves. Pairing any meal with these incomparable views is a true gift. Furthermore, you can enhance your beach day with a visit to the rooftop, where you can swim in the pool while taking in the endless horizon of the Chelem sea.

Molusk

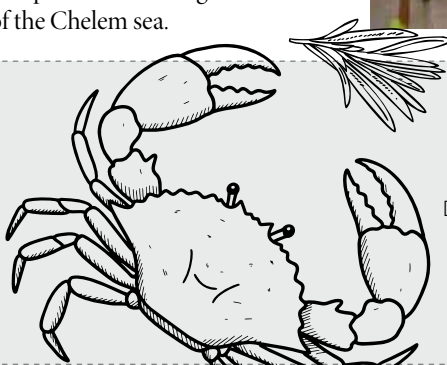
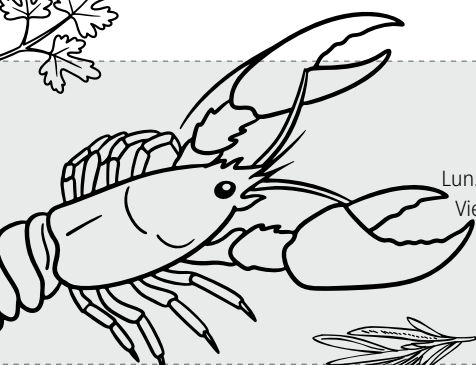
Calle 13 #342, Chelem
 @ moluskrestaurant

Lun. - jue. / Mon. - Thu. 8 am - 10 pm
 Vie. - sáb. / Fri. - Sat. 8 am - 11 pm
 Dom. / Sun. 8 am - 9 pm

Bacalauh

Malecón Tradicional x calle 80, Progreso

@ bacalauhmx f Bacalauh
 Dom. - jue. / Sun. - Thu. 8 am - 10 pm
 Vie. y sáb. / Fri. & Sat. 8 - 12 am



e Progreso

Bacalauh: Where time and flavor meet by the sea

Bacalauh is a beachfront restaurant located along Progreso's Traditional Boardwalk, created to be enjoyed unhurriedly and in good company. Its concept brings together well-executed cuisine, attentive service, and an open, sea-facing setting to offer a balanced experience that flows throughout the day—from morning to night—with consistent attention and thoughtful details designed for comfort at every visit.

Bacalauh's kitchen is built around fresh seafood, carefully selected ingredients, and recipes that strike a balance between tradition and creativity. From thoughtfully prepared breakfasts featuring artisanal breads to signature seafood dishes, house specialties, and shareable plates, the menu accompanies each moment of the day with consistency and style. The experience is rounded out by a well-crafted cocktail program, a curated wine selection, and impeccable presentation that reflects a strong, well-defined culinary identity.

The space stands out for its versatility. It features a spacious open terrace with direct views of the Progreso beachfront, as well as a fully equipped, climate-controlled dining room perfect for meetings and private celebrations.

Bacalauh is a place to return to, to toast, and to linger a little longer... Here, by the Yucatecan sea, time simply tastes better.



FOTO: © BACALAUH



FOTO: © LA MOJARRITA DE PEPÍN



FOTO: SARA ALBA



Telchac Puerto



La Mojarrita de Pepín: Una oda a los mariscos de Telchac Puerto

Desde que descubrí La Mojarrita de Pepín hace un par de años, mi vida es un poquito más bonita. De verdad; todas las personas con las que trabajo han tenido que escuchar las odas que le dedico a este delicioso restaurante de Telchac Puerto. Y ahora que tienes este artículo frente a ti, a ti también te tocará aguantar esta arenga.

Lo fabuloso de La Mojarrita es la variedad de delicias del mar que ofrece, todo a precios súper accesibles. Yo siempre intento probar algo diferente en cada visita. La última vez que fui, pedí unos sabrosísimos tacos de pulpo en su tinta, empanadas de camarón con queso y un salbut de camarón al mojo de ajo. ¿Lo mejor? Todo eso por menos de \$200 pesos.

Y por si fuera poco, el menú es generoso: tacos, tortas, salbutes, tostadas, panuchos y empanadas de guisos como camarón empanizado, camarón a la diablo, pulpo, cazón...y hasta carne molida, para los raritos que no le entran a los mariscos (es broma, los queremos).

Lo verdaderamente trágico aquí, al menos para mí, es que sólo abren los fines de semana, de 7:30 am a 12 pm. Pero calma, los sábados también abren por la noche, de 7:30 a 11:30 pm, para esos antojos que atacan sin previo aviso. Así que ya lo sabes. La próxima vez que andes por Telchac Puerto (o incluso si no, porque créeme que el antojo te persigue hasta Mérida), date la vuelta por el centro del pueblo y enamórate de La Mojarrita de Pepín.

La Mojarrita de Pepín: An ode to seafood in Telchac Puerto

I discovered La Mojarrita de Pepín a couple of years ago, and since then, my life has been a little brighter. Everyone I work with has had to listen to the odas I dedicate to this extraordinary spot in Telchac Puerto. And now that you have this article, it's your turn to hear my pitch.

The fabulous thing about this place is the variety of seafood delicacies it offers, all at incredibly affordable prices. I always try to taste something new during every visit. The last time I was there, I had some incredibly tasty octopus in its own ink tacos, shrimp and cheese *empanadas*, and a garlic butter shrimp *salbut*. The best part? All of that for less than \$200 pesos.

The menu is generous and authentic: tacos, *tortas*, *salbutes*, *tostadas*, *panuchos*, and empanadas with fillings like fried or diavola shrimp, octopus, *cazón* (dogfish), and even ground beef, for those weirdos who don't like seafood (just kidding, we love you anyway).

The only tragic part is that their hours are limited. They are only open on weekends, from 7:30 am to 12 pm. But also Saturday evenings, from 7:30 to 11:30 pm, for those seafood cravings that creep up unannounced. So there you have it. Next time you are in Telchac Puerto, head to the heart of this fishing village and fall in love with La Mojarrita de Pepín. It is an exquisite coastal treasure and the perfect excuse for a weekend getaway.

La Mojarrita de Pepín

Calle 22 #103-A x 21 y 23, Telchac Puerto

☎ 999 158 3672

📍 La Mojarrita de Pepín

Sáb. - dom. / Sat. & Sun. 7:30 am - 12 pm

Sábados / Saturdays 7:30 pm - 11 pm

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



POR / BY SARA ALBA, ALICIA NAVARRETE ALONSO,
MAGALI RAMÍREZ D., REGINA ZUMÁRRAGA



FOTO CARLOS GUZMÁN

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de **Ichcaanzihó**, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX.

Con Mérida como tu base, puedes visitar imponentes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como **Plaza Grande**, se considera que el centro está dividido en varios "barrios" o rumbos cercanos a determinadas iglesias. Alrededor de la Plaza Grande podrás

visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo

ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Sobre su fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre **Paseo de Montejo**. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su "remate" o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimmá. A partir de ese punto, su nombre cambia a **Prolongación de Paseo de Montejo** (o Prolongación Montejo), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología **Palacio Cantón**, el **Centro Cultural Fernando Castro Pacheco** (dedicado al autor de los murales del Palacio de Gobierno y a su obra; se encuentra en la esquina con la calle 39) y **Montejo 495, Casa Museo** (esquina con 45). Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario **Monumento a la Patria**, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México.

Más allá de estas áreas se encuentran las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias y sitios de interés. En nuestro sitio web te ofrecemos guías más completa para distintas áreas de la hermosa ciudad de Mérida. ✨

LOS BARRIOS DE MÉRIDA

Los "barrios" de Mérida se distribuyen alrededor de ciertas iglesias.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47)

Restaurantes y bares para todos los gustos
Galerías de arte

Santa Lucía (calle 60 x 53 y 55)

Restaurantes y cafeterías
Los jueves, Serenata Yucateca (pag. 12)

La Mejorada (calle 50 x 59)

El Museo de la Canción Yucateca
El Monumento a los Niños Héroes

La Ermita (calle 66 x 79)

La Ermita de Santa Isabel y su pintoresco kiosko

San Cristóbal (calle 50 x 67 y 69)

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe

San Juan (calle 64 x 67-A)

La fuente de "La Negrita"

San Sebastián (calle 70 x 75)

Panuchos frente al parque

Santiago (calle 59 x 72 y 70)

El mercado y sus puestos de comida
Los martes, Remembranzas Musicales (pág. 12)

que llegó a ser; aun perdida su extensión, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo "El Adelantado", fundador de la



MARCH 7
MAY THE BEST CHILI WIN!
Benefits Children's Charities

2026
HILI COOKOFF

VOTE FOR YOUR FAVORITE CHILI!

Children under 12 FREE!



Casa de Amistad - Rotario Mérida Club
Calle 18 #109 Itzimmá, Mérida.
From 4 PM to 8 PM

\$400 MXN
\$500 MXN AT THE DOOR



SIQUEFF RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"CREADORES DE LOS HUEVOS MOTULEÑOS"

RESERVACIONES:

9999 25 50 27 | 9991 25 64 88

LUNES A DOMINGO DESDE 8AM

60 #350 X 35 Y 37 CENTRO 97000 MÉRIDA

ESTACIONAMIENTO CLIENTES EN LAS

"CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



DESTINO YUCATÁN BY BARROSO TRAVEL

Creando experiencias en el Mundo Maya desde 1968

¡Calidad y experiencia nos respalda!

TOURS DIARIOS:

CHICHÉN / UXMAL / CENOTES / FLAMINGOS / TREN MAYA, ETC.

UNIDADES NUEVAS CON AIA Y SEGURO DE VIAJERO

GUIAS Y CHOFERES CERTIFICADOS

CONTAMOS CON 6 OFICINAS EN
EL CENTRO HISTÓRICO

SERVICIOS COLECTIVOS Y PRIVADOS



RESERVACIONES

+529993555048 Y +529994100931

Inf@barrosotravel.com

www.barrosotravel.com

[barrosotravelexperiences](https://www.instagram.com/barrosotravelexperiences)

DALE POWER A TU DESTINO



**POWER
ADE**

OFFICIAL PARTNER



HEMATATE CARBONATE MEXICAN...
FUNDADOR DE LA MARCA REGISTRADA DE THE COCA-COLA COMPANY, S.P.A. EN THE COCA-COLA COMPANY, 2008
Registación autorizada por el Instituto Nacional de Propiedad Industrial (IMPI) en México, "POW-AUT-2008"

PAN PARA TODOS

nuup

BREAD & COFFEE

Instagram: nuup.panaderia

Calle 47 504B x 62 y 64, Colonia Centro, 97000 Mérida, Yuc.

9992 60 20 90 Nuup Panaderia

TEXAS ROADHOUSE

EARLY DINE

7 PLATILLOS A ELEGIR POR **\$199**

LUNES A JUEVES DE 5 A 7 PM

POR TIEMPO LIMITADO

MÉRIDA: PROL. MONTEJO / PERIF. CAUCEL

MARCOS y CUADROS ITZIMNA

Expertos en Enmarcado

FRAMING EXPERTS English Spoken

37 YEARS OF EXPERIENCE

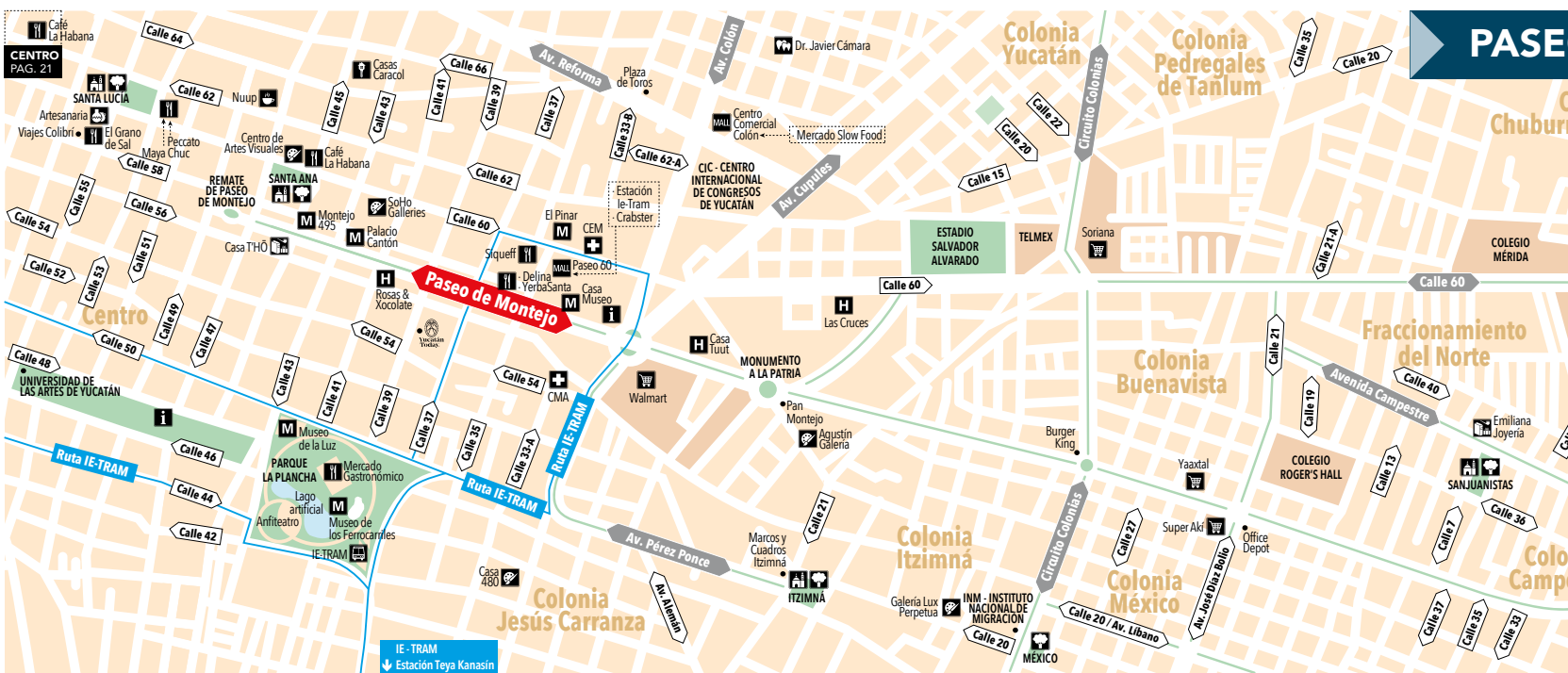
999 264 6935

Calle 21 No. 100-A x 18 y 20 Col. Itzimná

EL MUSEUM

SUNDAY TO FRIDAY 11 A.M. TO 5 P.M.

WWW.ELMUSEUM.MX



EL FESTIVAL GASTRONÓMICO DE YUCATÁN

Club Sibarita YUCATÁN

TASTE THE BEST

SEDE ALTOZANO LA VISTA MÉRIDA

MÁS DE 20 RESTAURANTES

BOLETOS: [QR Code]

20 MARZO 8PM

Yucatán Today

SUSCRÍBETE

RECÍBELA A DOMICILIO

DELIVERY

recepccion@yucatan.com



Mapa de Montejó y Prolongación

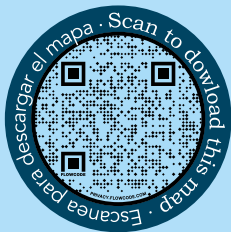




Yucatán
Today®

www.yucatanoday.com

GOLFO
DE MÉXICO

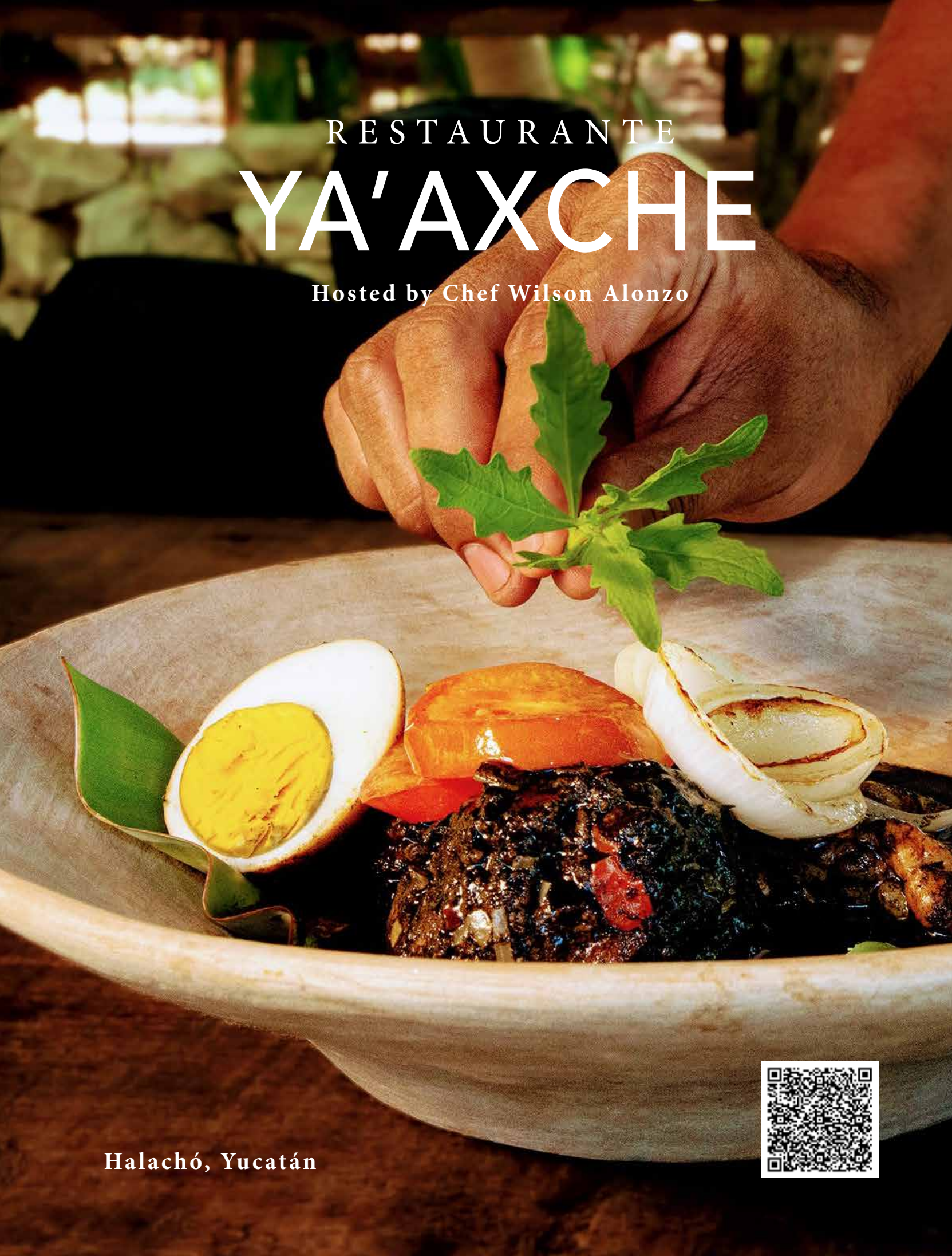


SONDA DE
CAMPECHE



RESTAURANTE YA'AXCHE

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán



Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of **Ichcaanzihó**, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as **Plaza Grande**, locations in Centro are described by the *barrio* (vicinity), depending on the church they're nearest to. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important to mention that although the house is preserved, its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This



Parque La Plancha

MÉRIDA'S BARRIOS

Centro is navigated by *barrios*, which reference specific locations:

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47)

Bars, restaurants, and art galleries

Santa Lucía (Calle 60 x 53 y 55)

Al fresco dining

On Thursdays, the Yucatecan Serenade (see page 12)

La Mejorada (Calle 50 x 59)

The Yucatecan Song Museum

La Ermita (Calle 66 x 79)

The church of Saint Elizabeth and its lovely gazebo

San Cristóbal (Calle 50 x 67 y 69)

The Parish of Our Lady of Guadalupe

San Juan (Calle 64 x 67-A)

The "La Negrita" fountain.

San Sebastián (Calle 70 x 75)

Panuchos by the park

Santiago (Calle 59 x 72 y 70)

The market and its food stalls

On Tuesdays, community dancing (see page 12)

boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its '*Remate*' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to *Monumento a la Patria* (Monument to the Motherland) in the *barrio* of Itzimná. From that point, its name changes to **Prolongación de Paseo de Montejo** (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.



Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like the **Regional Anthropology Museum**, **Palacio Cantón** (corner of 43), and **Montejo 495, Casa Museo** (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary **Monumento a la Patria**, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Head to our website for more details. ✨

iHOLA!

spanish school

Learn Spanish with us!

group lessons | private classes | cooking classes

calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
www.hola-school.com
contact@hola-school.com
 99-94-53-26-58 (whatsapp)

Hospedajes en Yucatán que son un destino

Stays That Are Destinations in Yucatán

Este mes



FOTO: HACIENDA SOTUTA DE PEÓN



FOTO: HORACIO CASTILLO

Después de un largo y satisfactorio día explorando las maravillas que Yucatán ofrece, no hay nada como llegar a descansar y recuperarse en un pedacito de cielo que, al menos por una noche, puedas llamar hogar. Pero, ¿qué constituye el refugio perfecto? La respuesta varía según tu estilo de viaje. Aquí te presentamos una muestra de distintos tipos de hospedaje local que brillan con luz propia.

After a long and rewarding day exploring the wonders of Yucatán, there is nothing quite like arriving at a little piece of heaven to rest and recharge—a place you can call home, if only for a night. But what makes a “piece of heaven” perfect? The answer depends on your personal travel style. Here is a glimpse into unique stays in our state that are destinations all on their own.

Leyenda / Key:  Anunciante / Advertises in Yucatán Today



FOTO: YUCATÁN TODAY



Hacienda Santa Rosa



FOTO: DESTINO MÍO



FOTO: CARLOS GUZMAN



FOTO: CARLOS GUZMAN



Hoteles de lujo Luxury Hotels:

Casona de los Cedros: Elegancia en Espita

Casona de los Cedros, en el Pueblo Mágico de **Espita**, es un proyecto integral que armoniza dos facetas complementarias: CEDROS, su hotel boutique, y CASONA, su restaurante y bar. Juntos, celebran la historia local a través de un diseño contemporáneo y una cocina arraigada al territorio yucateco. El hotel boutique dispone de ocho habitaciones creadas con técnicas tradicionales y materiales de la región. En el centro del complejo, una piscina rodeada de vegetación tropical se erige como un oasis de serenidad absoluta.

Las tarifas oscilan entre los \$3,200 y \$5,500 pesos por noche e incluyen desayuno. —S.A



FOTO: CARLOS GUZMÁN

Casona de los Cedros: Elegance and legacy in Espita

Casona de los Cedros in the *Pueblo Mágico* of **Espita**, is a boutique destination that seamlessly integrates two complementary visions: CEDROS, the hotel, and CASONA, the restaurant and bar. Together, they celebrate local history through contemporary design and a culinary philosophy deeply rooted in the Yucatán landscape.

The restored building has lived many lives, now reflected in a renewed architectural style that honors its history while embracing elegant, modern spaces. CEDROS, the boutique hotel, features eight rooms designed using traditional techniques and local materials. At the heart of the property, a pool surrounded by lush vegetation serves as a perfect oasis for rest and contemplation.

Rates at CEDROS start at approximately \$3,200 pesos per night for a standard room and go up to \$5,500 pesos for a double, with breakfast included. —S.A.

Hacienda Santa Rosa: Un santuario de historia y bienestar ^{YT}

Si siempre has soñado con hospedarte en una hacienda, debes conocer la Hacienda Santa Rosa, un destino que fusiona magistralmente la herencia maya con la tradición yucateca.

Ubicada a pocos minutos de **Maxcanú**, al suroeste de Mérida, esta antigua propiedad henequenera es hoy un exclusivo hotel boutique. Entre sus espacios más imponentes destaca la Casa Principal, con su icónica fachada azul celeste; una piscina que evoca escenas de una película de época; y vestigios históricos que conviven con un exuberante jardín botánico. Sus habitaciones y suites están diseñadas para brindar privacidad y lujo, con detalles como terrazas privadas y piscinas individuales.

La estancia se complementa con servicios de bienestar en el **Spa Santa Rosa**, su sobresaliente restaurante de cocina regional elaborada con ingredientes orgánicos, recorridos de observación de aves o visitas guiadas por el jardín botánico de la mano de expertos. Además, podrás visitar los talleres artesanales de su **Fundación Haciendas del Mundo Maya**, donde artesanos trabajan fibras de henequén y delicadas piezas de joyería de filigrana. —C.G.

Hacienda Santa Rosa: A sanctuary of history and well-being ^{YT}

If you've always dreamed of staying at a hacienda, you should really look into a stay at Hacienda Santa Rosa: a destination that blends Maya heritage with Yucatecan tradition.

Located just minutes from **Maxcanú**, southwest of Mérida, this former *henequén* estate is now an exclusive boutique hotel. Among its most breathtaking spaces is the Main House, with its iconic sky-blue façade; a pool that seems plucked from a period film; and historical ruins that coexist with a lush botanical garden. The rooms and suites are designed for ultimate privacy and luxury, featuring private terraces and individual plunge pools.

The experience is enhanced by wellness services at the **Santa Rosa Spa**, by the on-site restaurant serves regional cuisine made with organic ingredients, and their expert-led bird-watching or botanical garden tours.

Hacienda Santa Rosa also offers tours to the artisan workshops it supports through its very own **Fundación Haciendas del Mundo Maya**. This is a wonderful opportunity to see how local handcrafts made of henequén fiber or filigree jewelry are made. —C.G.



Cabañas • Cabins

Casa Jaguar: una casita maya en Tecoh

Llegar a Casa Jaguar es una invitación a reconectar con lo esencial. Se trata de una antigua casita maya restaurada para conservar su alma original, pero adaptada con las comodidades necesarias para una estadía confortable. Sin lujos pretenciosos, el espacio destaca por su ventilación natural y detalles sencillos que hacen la visita sumamente agradable.

El costo de hospedaje incluye el acceso al **Cenote Pájaro Toh** y al **Balneario George de la Selva**, ubicados a sólo cinco minutos. Tras una noche de paz absoluta, desayuna en el Mercado García Buela para disfrutar de los antojitos locales. —D.V.

MÁS OPCIONES • MORE OPTIONS



• HOTELES •

Hotel Cielo y Selva, Tekax ^{YT}

Calle 51 x 102 y 104, Chobenché, Tekax de
Álvaro Obregón
www.cieloyselfva.com
[cieloyselfvatekax](https://www.instagram.com/cieloyselfvatekax)

Hotel Boulevard Infante, Mérida ^{YT}

Av. Itzáes x calle 73, Centro, Mérida
 999 984 1025
hotelboulevardinfante.com

El Perico Marinero, Río Lagartos

Malecón de Río Lagartos
www.hotelpericomarinero.com

• HOSTALES •

Hostal Oro Verde, Homún

Calle 36, Homún
www.orooverdehomun.com.mx

Hostal Ábilo'ob, Progreso

Calle 31 #130 x 74 y 76, Progreso, Yucatán
aabiloob.com

Casa Jaguar: A Maya casita in Tecoh

Arriving at Casa Jaguar is an invitation to reconnect with the essentials. This former Maya cottage has been thoughtfully restored to preserve its original essence while providing the necessary comforts for a cozy stay. Free of excessive luxury, the space shines through its simple touches that make for a pleasant visit.

The rate includes access to the **Pájaro Toh Cenote** and the **George de la Selva** water park, located just five minutes away. From the moment you enter, nature envelops you with lush green paths, and, if you're lucky, sightings of the iconic turquoise-browed motmot.

After a night of absolute peace, enjoy breakfast at the García Buena Market to savor traditional regional snacks. —D.V.



FOTO: CASA JAGUAR



FOTO: HACIENDA SOTUTA DE PEÓN

Hacienda Sotuta de Peón

Hospedarse en la Hacienda Sotuta de Peón es una inmersión profunda en la historia viva de Yucatán. Conocida como la **"Hacienda Viva"**, este recinto ofrece a sus huéspedes la oportunidad única de dormir rodeados de los campos de **henequén** que alguna vez fueron el motor económico de México. Las cabañas que la Hacienda Sotuta de Peón ofrece han sido diseñadas con un estilo que respeta la arquitectura colonial, pero con todas las comodidades de un hotel de lujo.

Complementa tu estancia explorando la casa principal o disfrutando de la gastronomía regional en su restaurante. La mejor parte, sin embargo, es el tesoro de la hacienda: el **Cenote Dzul-Ha**. Al ser huésped, puedes disfrutar de sus aguas cristalinas en un ambiente de paz absoluta.

Ya sea que busques una escapada romántica o un retiro cultural, **Sotuta de Peón** ofrece un equilibrio perfecto entre el legado maya, la opulencia de la época del "oro verde" y el confort contemporáneo. —Y.T.

Hacienda Sotuta de Peón: A journey through time with modern luxury

Staying at Hacienda Sotuta de Peón is a deep immersion into the living history of Yucatán. Known as the **"Living Hacienda,"** this estate offers guests the unique opportunity to stay surrounded by the **henequén** fields that were once the economic heart of México. The rooms are designed to honor colonial architecture while providing the comforts of a high-end luxury hotel. However, the property's true crown jewel lies underground: the **Dzul-Ha Cenote**. As a guest, you can enjoy its crystal-clear waters in an atmosphere of absolute peace.

Complete your stay by exploring the main house or savoring regional cuisine at their on-site restaurant. Whether you are looking for a romantic getaway or a cultural retreat, **Sotuta de Peón** provides a perfect balance between Maya heritage, the opulence of the "green gold" era, and contemporary comfort. —Y.T.



Glamping

Glamping Destino Mío, en Tekit

A las afueras del hermoso pueblo de **Tekit**, conocido como la Capital de la Guayabera, Destino Mío ofrece opciones de hospedaje de lujo en habitaciones regulares, pero también en glamping. En Destino Mío, los espacios de glamping están cuidadosamente distribuidos para respetar el entorno y ofrecer privacidad. Además, cuenta con un espacio destinado a fogatas, perfecto para compartir al caer la noche. Éste es, sin duda, un sitio ideal para desconectarse y vivir una experiencia auténtica. —D.V.

Destino Mío: Luxury glamping in Tekit

Located just outside the beautiful town of **Tekit**, famously known as the "Guayabera Capital," Destino Mío offers high-end luxury rooms as well as a sophisticated glamping experience. The glamping sites at Destino Mío are carefully distributed to honor the environment and ensure privacy. Additionally, the property features a dedicated bonfire area. Without a doubt, this is the ultimate destination to unplug and live an authentic experience. —D.V.

Viatura Xtojil, naturaleza y lujo

Ubicado a pocos minutos del poblado de Sotuta de Peón, Viatura Xtojil sorprende desde el primer momento. Sus habitaciones tipo glamping se integran entre campos de henequén y, aunque el interior se siente como un hotel de lujo, basta salir a la terraza privada para recordar que estás rodeado de naturaleza. Aquí, perderse es posible... y se hace con estilo —S.C. ✨

Viatura Xtojil, luxury in nature

Located just minutes from the town of Sotuta de Peón, Viatura Xtojil is a delightful surprise from the moment you arrive. Its glamping-style accommodations are set among henequén fields, and while the interiors feel like a luxury hotel, stepping out onto the private terrace reminds you that you're fully immersed in nature. Here, getting lost is possible... and it's done in style. —S.C. ✨

GUÍA • GUIDE

► Hacienda Santa Rosa

www.ihg.com
www.thehaciendas.com
@ thehaciendas

► Casona Los Cedros

Calle 26 #199 x 23 y 25
@ cedros_hotelboutique
f Casona Los Cedros

► Casa Jaguar

Calle 28 x 35 y 37, Tecoh, Yucatán
☎ 999 296 8977

► Destino Mío

Tekit, Yucatán
☎ 999 996 7421
@ destinomiomx

► Hacienda Sotuta de Peón

Municipio de Tecoh, Yucatán
☎ 999 941 6431
ventas@haciendaviva.com
www.haciendaviva.com
@ haciendasotutadepeon
f Hacienda Sotuta de Peon

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



SANTA BÁRBARA

CENOTES & RESTAURANT



HORARIOS

9 am Apertura

4 pm Cierre de taquilla

5 pm Cierre de cenotes

6 pm Cierre de restaurantes y parque en general

ESCANÉAME



Contáctanos por WhatsApp:
(999)116-1512



HOMÚN, YUCATÁN

Nado en 4 CENOTES + RESTAURANTE

Paquete 1

- ◆ Nado en cenotes
- ◆ Chalecos salvavidas Su uso es obligatorio
- ◆ Bicicleta, combi o trenecito (para el recorrido a los cenotes)
- ◆ Juegos de agua para niños
- ◆ Elevador para ingresar a cenote Pool Cocom
- ➡ Uso exclusivo para personas con discapacidad, adultos mayores y/o embarazadas.

Paquete 2

1 plato fuerte a elegir a través de la carta de comida yucateca + paquete 1

USO DE SERVICIOS BÁSICOS:

- Cambiadores
- Regaderas
- Baños
- WiFi
- Estacionamiento gratuito
- Áreas de descanso
- Renta de lockers, \$20.00 pesos
- Restaurante yucateco a la carta. A partir de las 11:00 am, con plato fuerte
- Restaurante snack & beer a la carta. A partir de las 09:00 am, con desayunos.

UXMAL



PLAYA DEL CARMEN



EN CADA MUSEO
HAY UNA TIENDA DIFERENTE

VALLADOLID



Y ALGO QUE TE
QUERRÁS LLEVAR A CASA



RESERVACIONES: 999 782 3572

choco-storymexico.com



FOTO: YUCATÁN TODAY

Gruta Aktún Usil

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo, usualmente en vivos tonos de azul turquesa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. Te invitamos a ser respetuoso de su fragilidad y de su significado histórico; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar al agua.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snorkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o el cenote es tu principal destino? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No en todos los espacios subterráneos de Yucatán encontrarás agua; también hay kilómetros de grutas para explorar. Por seguridad, siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y recuerda que todas requieren

acompañamiento de un guía. Te presentamos algunas; encuentra más en nuestro sitio web.

► **Chocantes (Tekax):** Famosa por sus formaciones minerales en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. El recorrido incluye tramos estrechos que pueden ser incómodos para principiantes. También hay tirolesas (incluso una que puedes hacer en hamaca) y senderos. **f** Gruta chocantes

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Además de la gruta (más apta para todas las edades), cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita.

f Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

GUÍA BÁSICA DE CENOTES BASIC CENOTE GUIDE

Poblaciones con muchos cenotes

Towns with many cenotes:

Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores

Suitable for kids & seniors

Santa Bárbara (Homún)

Parte de una experiencia

Part of a larger experience

Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid

Rustic close to Valladolid

Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas, Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Rústicos en camino a Uxmal

Rustic on the way to Uxmal

Kankirixché, Xbatún y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Visita privada • Private visit

Los 7 Cenotes y Destino Mío

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo.

f Gruta Las Sartenejas II

Checa nuestras guías extendidas en línea:

www.yuc.today/cenotes ✨

Cenotes are breathtaking underground pools filled with crystal-clear water filtered through the region's limestone bedrock. Often dazzling in shades of turquoise blue, cenotes held a sacred place in the lives of the pre-Hispanic Maya. Not only were they the primary source of fresh water in the Yucatecan jungle, but they were also believed to be portals

to the underworld. We encourage you to respect their delicate ecosystem and historical significance. Avoid touching formations and rinse thoroughly before entering.

What to bring to a cenote

Most cenotes provide life jackets for rent or loan, available in various sizes. A snorkel or mask will greatly enhance your experience, offering a clear view of the stalagmites beneath the water's surface. Don't forget your swimsuit and a change of clothes; quick-dry or compact towels are also highly recommended.

Choosing the right cenote to visit

With literally thousands of cenotes in Yucatán, every traveler can find a favorite based on their preferences and experience. We recommend visiting more than one to discover which features are most important to you. Do you prefer open, semi-open, or closed cenotes? Rustic charm or developed facilities? Tourist-friendly or adventurous? The possibilities are endless.

Exploring Yucatán's caves

Not all of Yucatán's underground spaces contain water; the region is also home to miles of caves you can also explore. Always dress appropriately with sturdy footwear and remember that guided tours are required for safety. Here are a few in Tekax; visit our website for more.

► **Chocantes:** Known for its dazzling mineral formations resembling waterfalls, which sparkle when illuminated. The tour includes narrow passages that may not be suitable for everyone. The site also features ziplines and nature trails.

► **Parque Kaalmankal:** This family-friendly park offers a more accessible cave experience alongside beginner-friendly rappelling, a pendulum swing, and an infinity swing.

Visit **www.yuc.today/cenotes-en** for our extended cenote and cave guides. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Cenote Xcanché



FOTO: CARLOS GUZMÁN

Las haciendas de México formaron parte de un sistema económico iniciado por los españoles en el siglo XVI. Inicialmente, eran **unidades productivas agrícolas y ganaderas**, pero evolucionaron para convertirse en símbolos de prosperidad económica y cultural, ostentando una arquitectura, mobiliario y arte que reflejaban influencias de diversas partes del mundo.

Debido a la relativa lejanía de Yucatán del resto del país, aquí las haciendas inicialmente produjeron una variedad de bienes. Con el tiempo, las haciendas yucatecas comenzaron a especializarse, ya sea en el cultivo de **caña de azúcar** (industria que colapsó a finales del siglo XIX) o de **henequén**. Durante gran parte de los siglos XIX y XX, la fibra del henequén fue la **materia prima esencial** para la elaboración de cuerdas y sogas en todo el mundo, por lo que el henequén yucateco se exportaba a toda América y Europa. Sin embargo, con la invención de las fibras sintéticas, las vastas extensiones de tierra dedicadas al cultivo de henequén se volvieron insostenibles. La mayoría de las haciendas fueron progresivamente **abandonadas, fraccionadas o demolidas**, y muchas más fueron devoradas por la selva yucateca.



FOTO: CARLOS GUZMÁN

En las haciendas que sobreviven hasta hoy, normalmente encontrarás edificios como la **casa principal**. Éste era usualmente el edificio más imponente, albergando las habitaciones del hacendado y el centro de la administración.

TOUR/PASADÍA EN HACIENDA HACIENDA TOURS/DAY PASSES

Hacienda Sotuta de Peón

Carr. Tekik de Regil - Uayalceh

Hacienda Uxmal Plantation

Z.A. Uxmal

Hacienda Chichén Resort

Carr. Chichén Itzá - Valladolid

Hacienda Mucuyché

Carr. Abalá - Telchaquillo

Hacienda San Antonio Hool

Mérida

Hacienda Santo Domingo de Yunkú

Carr. Mucuyché - Sacalum

Hacienda Santuario Noc Ac

Carr. Mérida - Chuburná Puerto

Hacienda Yaxcopoil

Carr. Umán - Muna

Hacienda Xcanatun

Mérida

Hacienda Zamná

Carr. Baca - Timul

Guía completa / Full guide:

www.yuc.today/pasadia-hacienda

www.yuc.today/hacienda-daypass

Es común encontrar también todavía las **casas de máquinas**, donde se realizaba el procesamiento del henequén. Solía haber también una capilla y numerosos edificios menores para almacenamiento. Lo que siempre encontrarás son **amplios jardines** con árboles de varios siglos de edad, **arcadas** (largos pasillos con arcos), techos altos y robustas paredes de mampostería, que suelen tener al menos unos 30 cm de espesor. Actualmente, algunas haciendas se visitan como ruinas históricas; otras funcionan como spas u hoteles de lujo. Varias ofrecen servicio de restaurante, muchas se

rentan como espacios para eventos, y unas cuantas todavía se dedican a la desfibración de henequén, manteniendo viva la tradición.

Visita www.yuc.today/haciendas para leer la versión extendida de este artículo. ✨

Haciendas in México were mainly **agricultural and livestock production units**. Over time, they evolved into symbols of economic and cultural prosperity, showcasing architecture, furnishings, and art influenced by various parts of the world.

But let's start at the beginning. Due to Yucatán's relative distance from the rest of the country, haciendas here initially produced a variety of goods. Over time, they began to specialize, exclusively growing either **sugarcane** (an industry that collapsed in the late 19th century) or **henequén**, a variety of agave. For much of the 19th and 20th centuries, henequén fiber was the **essential raw material** for making textile and rope products; Yucatecan henequén was exported to locations across the Americas and Europe. However, the invention of **synthetic fibers** killed the henequén industry, making the haciendas and their vast expanses of land unsustainable. Most haciendas were gradually **abandoned, subdivided, or demolished**, and many reclaimed by the Yucatecan jungle.

Several of the haciendas that remain can still be visited. You'll likely come across buildings like the **Main House** (usually the most imposing building), the **Machine House**, where the henequén processing actually took place, a **chapel**, and numerous smaller buildings for storage. Additionally, haciendas often had their own school, infirmary, company store, cemetery, jail, and stables, which may or may not survive to this day. What you'll find for sure are expansive **gardens** with centuries-old trees, as well as **arcades** (long hallways with arches), high ceilings, and thick masonry walls, often at least 30 cm (a foot) thick. Many haciendas open to the public today feature swimming pools for guests. When original, these were usually water storage tanks; in most cases, though, the pools are more recent constructions.

Haciendas can now be visited as historical ruins; others operate as spas or luxury hotels. Several offer restaurant services, many are available to rent for events, and a few are still involved in henequén processing, keeping the tradition alive.

Visit www.yuc.today/haciendas-en to read the extended version of this article. ✨

Yucatán cuenta con aproximadamente **375 kilómetros de costa**, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten ciertas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las **“tortillitas”**, unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en **paseos por el manglar** en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy única, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

Para disfrutar de un mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el **balneario Zac-Ha**; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, 9 am - 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el malecón.



► Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los “lagartos” que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas de Yucatán; **escanea el código QR** para conocer más. ✨

Yucatán boasts approximately **230 miles of coastline**, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters, shallow depths, and gentle waves. Here's a few of them.

► San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main activities are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves **mangrove tours on pole boats** (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person). Make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

For a more nature-immersed experience, spend the day at the **Zac-Ha** beach area; there are palapas, full bathrooms, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer farther ahead, available with prior reservation.



How to get to San Crisanto from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, where you can catch a shared van.

► San Felipe

One of the standout features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in every color you can think of, making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state.

► Río Lagartos

In addition to the birdwatching tours offered during the day, in Río Lagartos you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the “lagartos” (giant alligators) that give the area its name.

How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; **scan the QR code below** to find out more, in further detail. ✨





FOTO: MKCT

Malecón Tradicional

Progreso es famoso por su diversa selección de restaurantes, botaneros, cafeterías y heladerías, perfectos para cualquier ocasión y hora del día. Si tienes ganas de algo elegante, **Crabster** es el favorito de los turistas. Si aún no has encontrado un lugar acogedor o simplemente decidiste seguir adelante, pronto llegarás al extremo este del Malecón Tradicional. Los puntos destacados en esta área son la **playa incluyente**, el **Museo del Meteorito** y la **Casa del Pastel**, la cual es famosa por su distintiva arquitectura Art Deco.

► **Museo del Meteorito.** Yucatán está lleno de cosas geniales, incluyendo algo que no puedes ver a simple vista: ¿sabías que **el asteroide que terminó con los dinosaurios** aterrizó justo aquí? Específicamente, a unos pocos kilómetros al norte de lo que hoy es Chicxulub.

En 2022, Progreso inauguró el **Museo del Meteorito**, que ilustra lo que sabemos sobre este extraordinario evento. El museo cuenta con seis galerías con exhibiciones de meteoritos (incluyendo piezas reales que puedes tocar), fósiles de dinosaurios y hasta réplicas móviles de dinosaurios. Con las enormes esculturas de dinosaurios en la explanada del museo y sus alrededores, es imposible no verlo.

► **Malecón Internacional.** El Malecón Internacional comienza cerca del monumento a Juan Miguel Castro. Para llegar a él, deberás atravesar el **Muelle de Chocolate**, que está lleno de puestos de marquesitas. Una vez al otro lado, notarás varias atracciones como la rueda de la fortuna y el carrusel. Aquí es donde el Malecón Internacional te da la bienvenida.

Este malecón es perfecto para quienes buscan ejercitarse; verás gente en bicicletas, patines y patinetas. Incluso cuenta con un parque de skate. El Malecón Internacional también tiene canchas de fútbol y voleibol de playa, un área de juegos para niños y una variedad de monumentos artísticos para admirar mientras caminas.

Progreso realmente tiene algo para todos, sin importar la hora del día. Sin embargo, el Malecón Internacional cobra vida por la noche, con deliciosos puestos de comida callejera para aquellos que buscan una noche relajada con amigos o familiares.

Cómo llegar. Si manejas desde Mérida, solo tienes que dirigirte hacia el norte hasta llegar a Progreso. ¡No te pierdes! En **autobús**, el Autoprogreso sale cada diez minutos entre las 5 am y las 10 pm. Puedes tomarlo en la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en paradas a lo largo del camino hacia Progreso; \$27 pesos p/p. ✨

CONOCE MÁS DE PROGRESO

Progreso tiene mucho más que ofrecer más allá de sus malecones. Aquí hay algunos lugares que debes tener en tu radar.

Mercado Francisco I. Madero

Ideal para disfrutar de auténticos platillos yucatecos a precios inmejorables y comprar souvenirs y ropa.

Playa Incluyente

Esta área de playa gratuita está equipada para personas con discapacidades y personas mayores. Se ofrecen sillas anfíbias totalmente flotantes, traslados y paseos a lo largo de la costa o del malecón.

Ubicada frente al Parque de la Paz
Lun. - vie. 8 am - 3 pm; sáb. 9 am - 1 pm

El Corchito

Una reserva ecológica con tres cenotes en medio del manglar, además de mapaches, coatíes, tortugas y otros animales. Todos los días, 9 am - 4 pm

Progreso de Castro, nombre completo de Progreso, está ubicado a sólo 36 km de la capital y es el puerto principal del estado. Además, es una de las playas más queridas en la Costa Esmeralda por su animado ambiente. Este encantador lugar tiene raíces que se remontan a 1871, cuando la aduana se trasladó desde Sisal, famoso por exportar henequén, a un sitio más cercano a Mérida.

Hoy en día, Progreso presume de algunos logros bastante impresionantes, como tener el récord Guinness del **muelle más largo del mundo**, con 8.01 km de longitud. Además, en los últimos años ha recibido el **premio Blue Flag** de la Fundación para la Educación Ambiental, otorgado a playas que cumplen con los más altos estándares de calidad del agua, educación ambiental y gestión. Progreso también alberga varios festivales de música y conciertos a lo largo del año, y tiene un carnaval que se hace cada vez más popular.

Qué verás durante tu visita a Progreso

► **La playa junto al Malecón.** Algunos restaurantes alrededor del Malecón Tradicional ofrecen palapas en la playa; usualmente, se requiere un consumo mínimo (un platillo y una bebida) para usarlas. Si prefieres no ordenar, el alquiler de las palapas suele costar alrededor de \$400 pesos por todo el día (considera que la tarifa puede variar según la temporada). Además, estos lugares ofrecen servicios de baños y vestidores.

► **Malecón Tradicional.** Este malecón ha visto varios cambios a lo largo de los años. El más reciente es su transformación en una calzada exclusivamente peatonal. Esto lo hace

perfecto para recorrer relajadamente, tomando buen tiempo para explorar los nuevos lugares que parecen surgir cada pocos meses. Comenzando en el extremo oeste, encontrarás un monumento en honor a **Juan Miguel Castro Martín** (cuyo apellido Progreso lleva por ser el impulsor de la creación del puerto), junto con una placa y un monumento que celebra el récord Guinness de Progreso.

Durante tu caminata, te encontrarás con una variedad de restaurantes, cafeterías y, dependiendo de la hora del día, puestos de marquesitas, esquites o granizados (raspados), junto con merengeros, todo mientras la música llena el aire.

Progreso de Castro, better known as Progreso, is located just 36 km (22 miles) from the capital and serves as the state's primary port. Additionally, it's one of the most beloved beaches on the Emerald Coast due to its lively atmosphere. Its roots trace back to 1871, born out of necessity when the customs office was relocated from Sisal, famous for exporting *henequén*, to a spot closer to Mérida.

Today, Progreso boasts some impressive achievements, like holding the Guinness Record for **the longest pier in the world**, measuring 8 km (or about 5 miles). It has also been awarded the **Blue Flag recognition** by the Foundation for Environmental Education in recent years, given to beaches that meet the highest standards of water quality, environmental education, and management. Progreso also hosts several music festivals and concerts throughout the year, and its carnival is becoming increasingly popular.

What to visit in Progreso

► **The beach along the boardwalk.** Some restaurants around Malecón Traditional (the Traditional Boardwalk) offer palapas on the beach; usually, there's a minimum consumption requirement (one dish and one drink) to use them. If you prefer not to order, renting a palapa typically costs around \$400 pesos for the whole day (fees may vary by season). Additionally, these places offer restroom and changing room services.

► **Traditional Boardwalk.** The Traditional Boardwalk is currently a pedestrian-only promenade. This makes it perfect for strolls, giving you plenty of time to explore the new spots that seem to pop up every few months. Starting at the western end, you'll find a monument honoring **Juan Miguel Castro Martín** (after whom Progreso is named) along with a plaque and monument celebrating Progreso's Guinness World Record.

During your walk, you'll come across a variety of restaurants, coffee shops, and, depending on the time of day, stands selling *marquesitas* (crunchy, Edam-based crepes), *esquites* (dressed corn in a cup), or shaved ice, accompanied by street musicians filling the air with music. Progreso is famous for its diverse selection of restaurants, *botaneros* (snack bars), coffee shops, and ice cream parlors, perfect for any occasion and time of day. If you're in the mood for something elegant, tourists favor **Crabster**.

If you haven't found a cozy spot or simply decided to keep going, you'll soon reach the eastern end of the Traditional Boardwalk. Highlights in this area include the inclusive beach, the **Meteorite Museum**, and **Casa del Pastel**, famous for its distinctive Art Deco architecture.

► **Meteorite Museum.** Yucatán is full of cool things, including something you can't see: did



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C.

you know that the **asteroid that wiped out the dinosaurs** landed right here? It landed just a few kilometers north of present-day Chicxulub. In 2022, Progreso inaugurated the Meteorite Museum, which illustrates what we know about this extraordinary event.

The museum features six galleries with exhibitions of meteorites, dinosaur fossils, and even dinosaur replicas. With enormous dinosaur sculptures on the museum's plaza and surroundings, you can't miss it.

► **International Boardwalk.** The International Boardwalk runs west of the monument to Juan Miguel Castro. To reach it, you first walk along the **Chocolate Pier**. This boardwalk, which welcomes you with a Ferris Wheel and a carousel, is perfect for those looking to exercise; you'll see people on bicycles, skates, and skateboards. Also, it has beach soccer and volleyball courts, a children's play area, and several art pieces along your path. The International Boardwalk truly comes alive at night, with delicious street food stalls for those looking for a relaxed evening with friends or family.

How to get there. If you're driving from Mérida, just head north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, Autoprogreso runs every ten minutes between 5 am and 10 pm. Catch it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the way to Progreso, \$27 pesos each way. ✨

MORE ABOUT PROGRESO

Progreso has much more to offer beyond its boardwalks. Here are some places you should have on your radar.

Francisco I. Madero Market

Ideal for enjoying authentic Yucatecan dishes at unbeatable prices and buying souvenirs and clothing.

Accessible beach

This free beach area is equipped for people with disabilities and seniors. The beach offers fully floatable amphibious chairs, transfers, and tours along the shoreline or the boardwalk for free.

Located across from Parque de la Paz
Mon. - Fri. 8 am - 3 pm; Sat. 9 am - 1 pm

El Corchito

An ecological reserve with three cenotes amidst the mangroves, plus raccoons, coatis, turtles, and other animals.

Every day, 9 am - 4 pm



**Centro
Médico
Americano**



WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES AND SPECIALTIES:

- 24 Hours Acute Emergencies • Hospital Laboratory
- Ambulance • X-Rays • Intensive Care • Surgeries
- Consultations • Internal Medicine • Gastroenterology
- Cardiology • Reconstructive Plastic Surgery
- Cosmetic Plastic Surgery

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935-0951 Fax: (969) 935-0769
Right by the City Hall Building in Progreso
www.cmaprogreso.com.mx



PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA
DE SALUD 31S140Q

Valladolid es una imponente ciudad colonial conocida como la Sultana o la Perla del Oriente. Muchas riquezas hacen de Valladolid un Pueblo Mágico, como su arquitectura, su gastronomía y su gente. Además, Valladolid es el lugar donde sucedieron dos grandes eventos de la historia de México: la Guerra de Castas en 1847 y la Primera Chispa de la Revolución Mexicana en 1910.

Qué ver en Valladolid

► **La Iglesia de San Servacio.** Originalmente, esta iglesia, justo frente a la plaza principal, miraba al poniente (hacia Roma) como las demás construcciones religiosas de la época colonial. Sin embargo, tras un asesinato en 1703, debió demolerse y reconstruirse, ahora orientada hacia el norte. Puedes todavía ver el pórtico original y las estatuas de San Pedro y San Pablo.

► **La Calzada de los Frailes.** La Calzada de los Frailes, con sus tiendas únicas, restaurantes y hoteles, es una de las calles más lindas de Valladolid. Ésta conecta el centro de Valladolid con el Convento San Bernardino de Siena, pero este camino es un viaje por sí solo.

► **El cenote Zací (se pronuncia Sakí).** Valladolid cuenta con un enorme cenote justo en el centro de la ciudad, solamente a unas cuerdas del parque Francisco Cantón, en la calle 37 x 36. Quedarás asombrado por el agua color turquesa y el espacio que se extiende a su alrededor; si el nado te abre el apetito, hay un restaurante regional contiguo, con vista al cenote.

► **Casa de los Venados.** La Casa de los Venados es una casa privada de 1,800 metros cuadrados, que ahora funge como museo, gracias a su enorme colección de arte popular y contemporáneo mexicano. Hay tours casi todos los días a las 10 am, pero se recomienda reservar.

► **Museo de Ropa Étnica de México.** Como su nombre lo indica, este recinto alberga una



impresionante colección de trajes tradicionales de distintas regiones del país, de extremo a extremo. Este museo se sostiene a base de donativos voluntarios.

► **Museo Choco-Story.** La historia de la "domesticación" del cacao (digamos, su transformación de amarga semilla a la golosina favorita de todos) es fascinante. Descubre cómo este legado de México conquistó el mundo en Choco-Story, un museo donde la historia se vuelve deliciosa.

Para llegar: En automóvil, toma la carretera Mérida - Cancún, puede ser por la vía libre para recorrer los poblados o la de cuota. En autobús, ADO ofrece salidas regulares desde la estación Mérida Centro Histórico. El Tren Maya ofrece dos salidas diarias desde la estación Mérida Teya. Más información en la pág. 38. ✨

Located halfway between Mérida and Cancún, the city of Valladolid was designated a Magical Town in August 2012. It's a picturesque colonial city with neighborhoods of great beauty, earning it the nickname "The Sultana of the East" since 1823. Valladolid boasts many treasures that make it a Magical Town, including its beautiful streets, cuisine, and people.

Valladolid is also the place where two major events in Mexican history occurred: the Caste War in 1847 and the first spark of the Mexican Revolution (the first armed uprising in the country against Porfirio Díaz's re-electionism) in 1910, which is commemorated every year on June 3 with various sports and cultural events.

What to see in Valladolid

► **The Saint Servatius Church.** Across from the main square stands the church dedicated to Saint Servatius. Originally built in 1545, it was

the scene of a murder in 1703 and had to be rebuilt. Its original main portico was preserved, along with statues of Saint Peter and Saint Paul.

► **La Calzada de los Frailes.** Walking along Calzada de los Frailes is a must. One of the prettiest streets in Valladolid, it connects Centro with the famous Convent of Saint Bernardino of Siena, but is a journey in itself.

► **The Zací (pronounced sah-KEE) cenote.** Valladolid boasts a huge cenote right in the city's center, just a few blocks from Francisco Cantón Park: the Zací cenote (Calle 37 x 36). You'll be amazed by the turquoise-colored water and the space that extends around it.

► **Museum of San Roque.** This small museum houses historical artifacts from different periods of Valladolid's history, including Maya relics and the city's founding by the Spanish.

► **Museum of Ethnic Clothing of México.** This venue houses an impressive collection of traditional garments from different regions of the country. The museum is sustained by voluntary donations; once you tour it, you'll see why it's worth showcasing your generosity.

► **Choco-Story Museum.** The story of the "domestication" of cocoa (that is, its transformation from bitter seed to everyone's favorite treat) is fascinating. Discover how this legacy of México conquered the world at Choco-Story, a museum where history becomes delicious.

How to get there: By car, take the road to Cancún; you can take the highway or the toll road. By bus, ADO offers several daily departures from the Centro Histórico station. By train, Tren Maya has two daily departures leaving from Mérida Teya. More info on page 38. ✨



El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia. La convivencia de vestigios mayas con imponentes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de **Ciudad de las Tres Culturas**. También es conocida como la **Ciudad Amarilla**, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► **Convento de San Antonio de Padua:**

Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. Dentro del convento puedes visitar el altar de **Nuestra Señora de Izamal**, ornamentado en estilo barroco.

► **Sitios arqueológicos:** Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide **Kinich Kakmó**, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

► **Más actividades:** Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como **Hecho a Mano** (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirse de artesanías para ti o para tus seres queridos. Para una experiencia diferente, en el **santuario del Hermano Maya** podrás realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

Para complementar tu visita, el H. Ayuntamiento de Izamal ha lanzado una **guía interactiva** que reúne todo lo necesario para disfrutar este Pueblo Mágico como nunca antes. En ella encontrarás no solo los atractivos más destacados, sino también tips prácticos para planear tu día. La guía está disponible en las oficinas del Ayuntamiento, o en [@izamalesmagico](#).

Para llegar: En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. También puedes usar el Tren Maya; la estación de Izamal está a unos 7 km del centro, así que

lo mejor es tomar un taxi o transporte local para llegar al pueblo. ✨

Izamal's history spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it was one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as **City of the Three Cultures** or simply the **Yellow City**, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.

QUÉ HACER · WHAT TO DO

- | | |
|---|---|
| · Visitar el Convento. | · Visit the Convent. |
| · Subir a las pirámides. | · Climb the pyramids |
| · Tours de la ciudad en cuatrimoto. | · ATV tours of the city and its surroundings. |
| · Ceremonias y limpias energéticas mayas. | · Energy cleansing Maya ceremonies. |
| · Video mapping | · Video mapping show: |
| "Senderos de Luz"* | "Paths of Light"* |
| *Suspendido hasta nuevo aviso. | *Suspended until further notice. |

► **Convent of St. Anthony of Padua:** This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see a beautifully restored baroque altarpiece. Its star is **Our Lady of Izamal**, Patron Saint of Yucatán.

► **Archaeological sites:** Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important one is the **Kinich Kakmó** pyramid, the largest in Yucatán. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids is free every day, 8 am - 5 pm.

► **More activities:** Take an ATV tour of the city or its surroundings. Visit Aldea Maya Toktli



MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



Orígenes, a small museum on sustainable Maya housing. Around the main square, venture into stores such as **Hecho a Mano**, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You can also visit **Hermano Maya's sanctuary**, where you can participate in a *temazcal*, or a spiritual ceremony of your choosing.

To enhance your visit, Izamal's City Hall has launched an **interactive guide** that brings together everything you need to enjoy this Magical Town like never before. In it, you'll find not only the main attractions but also practical tips to help you plan your day. The guide is available at the City Hall Tourist Office building; you can also get it by following the links provided on their social media pages: [@izamalesmagico](#).

How to get there: By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. You can also use the Tren Maya; the Izamal station is about 7 km from the town center, so it's best to take a taxi or local transport to reach the town. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



SHAMANISMO MAYA
Temazcal Maya
HERMANO MAYA

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpia con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpia de Negocios • Limpia para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza

 **Hermano maya**
 **Hermano maya**
 **+(52) 988 957 5366**
 **hermanomaya@gmail.com**
 **www.shamanismomaya.com**



De los Pueblos Mágicos de Yucatán, ninguno dice “turismo cultural” como Maní, ubicado unos 90 km al sureste de Mérida. En Maní, historia, leyenda, artesanías y naturaleza se conjugan para crear una experiencia mágica. Maní es perfecto para recorrer a pie; las distancias son cortas y las calles seguras para caminar; usar zapatos cómodos será de gran importancia. Durante la época de calor, es bueno cargar con agua fresca y un abanico de mano y protegerse del sol con protector solar.

Si visitarás algún meliponario, asegúrate de llevar el cabello bien recogido para evitar que las abejas se enreden en él; evita usar perfumes y cremas que puedan causar alguna reacción en estos pequeños insectos. No está de más usar repelente para evitar picaduras de mosquitos, pero te suplicamos lavarte bien las manos si tienes intención de tocar a las abejas. Por último, no olvides traer suficiente dinero en efectivo. No todos los comercios de Maní aceptan pagos con tarjetas, y el pueblo no cuenta con cajeros automáticos.

► Ex Convento de San Miguel Arcángel.

Sin duda la estampa más icónica de Maní, este convento fue la tercera construcción religiosa de la región, completada en 1556. El interior de la iglesia es una maravilla del arte sacro, luciendo varios retablos que datan del siglo XVII. Puedes explorar la Iglesia de San Miguel Arcángel en los recorridos ofrecidos por el Ayuntamiento de Maní, en donde podrás conocer el interior del convento y otros puntos que no están abiertos libremente. Reserva en direccionturismo2022@gmail.com

► **Meliponarios.** Yucatán es el hogar ancestral de varias especies de abejas que tienen una característica muy especial en común: carecen de aguijón. Visitar un meliponario es una actividad



muy interesante e ideal para realizar con niños, pues no hay riesgo de picaduras.

Si lo prefieres, puedes aprender específicamente a preparar *mukbilpollos*, también conocidos como pibes, que son tamales horneados. La cocinera tradicional Lolbéh Valle y su familia te guiarán a lo largo de todo el proceso de armado, amasado, envoltura y horneado a la leña de tu propio mukbilpollo. Reserva al ☎ 997 166 4565.

Maní es también conocido por la calidad de sus bordadores. Si quieres aprender un poco sobre cómo se crean los espectaculares hipiles, guayaberas y otras prendas típicas yucatecas, puedes apuntarte para un taller con la maestra artesana Marilú Burgos. En él aprenderás cómo se preparan las prendas y terminarás con un recuerdo único de Maní que habrás elaborado con tus propias manos. Reserva al ☎ 997 102 3345.

Dónde comer en Maní. Maní ofrece una enorme variedad de opciones de restaurantes típicos, en los cuales la estrella suele ser el *poc chuc*. El poc chuc de Maní es famoso en todo Yucatán por su sabor, suavidad y frescura. El restaurante más conocido de Maní es El Príncipe Tutul Xiu, pero opciones como El “Poc-Chuquero” y Tuch Kaaj son igualmente sobresalientes. Por la noche, prueba Venzze Pizza, Hiccups, La Conquista de Noche, o Avelo's. ✨

Of Yucatán's Magical Towns, none says “cultural tourism” quite like Maní, 95 km or 60 mi southeast of Mérida. In Maní, history, legends, craftsmanship, and nature come together to create a truly magical experience. Maní is perfect to explore by foot; comfortable shoes are a must. It's always a good idea to bring cool water, a hand fan, and sunscreen. If you're visiting a bee farm, make sure to tie your hair to keep the

bees from getting tangled in it, and avoid wearing fragrances that might upset the hives. Insect repellent is a good idea to ward off mosquitos, but remember to wash your hands if you're planning to touch the bees. Finally, don't forget to bring enough cash; few businesses in Maní take cards, and there are no ATMs in town.

► St. Michael's church and former monastery.

Maní's most iconic sight, the former Convento de San Miguel was only the third religious construction in the region, completed in 1556. The interior of the St. Michael church is a religious art marvel, boasting several altarpieces dating back to the 17th century. You can explore the church with the tours provided by Maní's City Hall. You'll hear about the history of Maní, the convent, and you'll get to visit the inside of the monastery, and other spots that are not accessible to unaccompanied visitors. Reserve by emailing direccionturismo2022@gmail.com

► **Stingless bee farms.** Yucatán is home to countless species of stingless bees. Visiting a *meliponario*, or *melipona* bee farm, is a very enriching experience that's perfect for children, as there is no risk of getting stung.

Maní is also known for its outstanding embroiderers. Sign up for an embroidery workshop with master artisan Marilú Burgos to take home a souvenir of Maní made with your own hands. By reservation at ☎ 997 102 3345.

Where to eat in Maní. *Poc chuc* in Maní is famous because of its flavor and tenderness. The most famous restaurant in Maní is El Príncipe Tutul Xiu, but options like El “Poc-Chuquero” and Tuuch Kaaj are just as outstanding. At night, try Venzze for Neapolitan-style pizza, Hiccups for burgers and shakes, La Conquista de Noche for steak, and Avelo's for honey-based drinks. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Jardín Mootsil Kuxtal

Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos dos sitios que vale la pena conocer.

► **Ek Balam (estrella jaguar):** Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

Entrada al sitio: \$232 pesos para nacionales, \$581 pesos para extranjeros.

Cómo llegar: Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

► **Acanceh (quejido de venado):** En Acanceh (se pronuncia *akan-kéj*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que los mayas solían ampliar sus edificaciones cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.



Entrada al sitio: \$80 - \$145 pesos.

Cómo llegar: Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro).

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨

IMPORTANTE / IMPORTANT

Al cierre de esta edición, el sitio arqueológico de Mayapán se encuentra cerrado hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

As we go to print, the site of Mayapán is closed until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either.
www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. Here you'll find some tips to visit some of the lesser known Maya sites in the area. Most sites are open 8 am to 4 pm every day.

► **Ek Balam (Jaguar Star):** This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the *Acrópolis* and be amazed by the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you

can also stop at nearby Temozón to try *longaniza* (sausage) or *carne ahumada* (smoked meat).

Admission: \$232 pesos for Mexicans, and \$581 pesos for foreigners.

How to get there: From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

► **Acanceh (Moan of the Deer):** In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

Admission: \$80 - \$145 pesos.

How to get there: Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 50 y 52, Centro). ✨

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE





FOTO: BRENDA AVILA

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (*pu'uk* significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo cuatro de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

► **Labná.** Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, horizontal y ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño *sacbé* (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

Entrada a Labná: \$80 - \$145 pesos.

► **Sayil.** En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una

estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está cerrado). Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

Entrada a Sayil: \$80 - \$145 pesos.

► **Kabah.** Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos

labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal. Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto sentirás que Kabah es un sitio muy completo, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que es mucho más sobrio (y grande) que el de Labná.

Entrada a Kabah: \$85 - \$155 pesos.

► **Uxmal.** Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería.

A las afueras del sitio arqueológico se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de una Land Rover vintage.

Cómo llegar: Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 39.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨

UXMAL EN CORTO

- **Horario:** 8 am - 4 pm.
- **Entrada:** \$586 pesos (extranjeros), \$269 pesos (nacionales) y \$105 pesos (residentes de Yucatán).
- **Video mapping:** Ecos de Uxmal (*suspendido al cierre de esta edición*)
- En el **parador** hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.



Chacmultún

FOTO: HKCT

Tu hacienda privada en Yucatán

www.haciendapetac.com

HACIENDA
PETAC

info@haciendapetac.com

Your own private hacienda in Yucatán

Reservations only: +52 (999) 161 7265



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN ©

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and three additional sites: visit our website for details on the rest.

► **Labná.** Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at *junquillos*: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated *sacbé* (pre-Hispanic walkway or white road) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$80 - \$145 pesos.

Sayil (pronounced sigh-EEL). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the *mirador* (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

Admission: \$80 - \$145 pesos.

UXMAL IN SHORT

- **Hours:** 8 am to 4 pm.
- **Admission:** \$586 pesos (foreign visitors), \$269 pesos (nationals), and \$105 pesos (Yucatán residents).
- **Video mapping:** Ecos de Uxmal (*suspended as we go to print*)
- The **visitor center** features a snack bar, gift shops, and restrooms.

► **Kabah (pronounced kah-BAH).** Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the *sacbé* connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

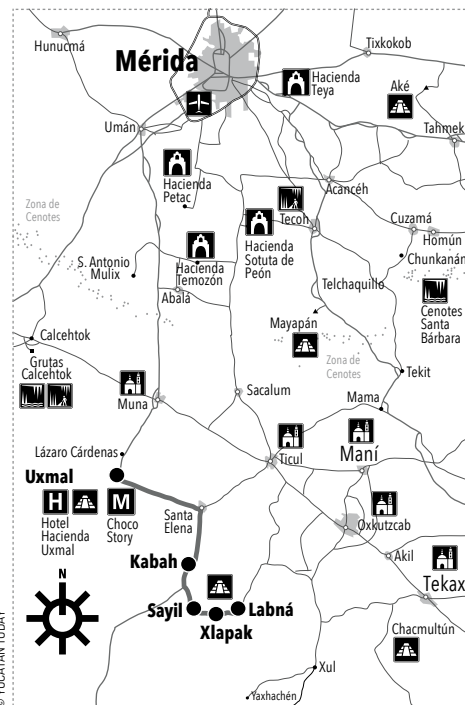
Admission: \$85 - \$155 pesos.

► **Uxmal (pronounced oosh-MAL).** The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the dove-cote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

How to get there: Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 39.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ✨



© YUCATÁN TODAY



FOTO: @ATNAVARRETE

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

Cómo llegar: En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ✨



FOTO: @ATNAVARRETE

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobrellevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visitable de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

Área ceremonial

► **El Castillo.** Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulkán.

► **El Cenote Sagrado.** Un *sacbé* (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

► **El Observatorio.** Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

► Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios de jueves a sábado, ya que esta sección no podría



FOTO: @ATNAVARRETE

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

Entrada: \$676 pesos (extranjeros), \$303 pesos (mexicanos) y \$105 pesos (locales).

Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Jue. - sáb., dos recorridos limitados. Reserva:

visitas.chichenitza@inah.gob.mx

Video mapping: Compra tus boletos en www.nochesdekukulkan.com

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los *sacbé*s (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulkán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

► **El Castillo.** Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



FOTO: @ATNAVARRETE



FOTO: @ATNAVARRETE

► **The Sacred Cenote.** A 500-meter *sacbé* (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

► **The Observatory.** Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots from Thursday to Saturday, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day.

There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in



FOTO: @ATNAVARRETE

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the *sacbé*s (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$676 pesos (foreign visitors),
 \$303 pesos (Mexican citizens),
 and \$105 pesos (locals).
 Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Thu. - Sat., limited admission by advance booking: visitas.chichenitza@mah.gob.mx
Video mapping: Check website for available dates
www.nochesdekukulcan.com

Chichén Viejo there are no services available (restrooms, walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full version of this article. ✨

Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 40. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 40 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

• Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía)

Comprises buses and IE-Tram

• No se acepta efectivo; únicamente pago contactless (via Google Pay o Apple pay) o con tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven

No cash accepted; payment can only be contactless (or via Google Pay or Apple Pay) or with a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs

• Mapas y monitoreo de autobuses en la app: Maps and real-time bus location on the app:

Descarga la app / Download the app:

www.yuc.today/vayven

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fare: \$12 pesos (5 am - 11 pm)

\$15 pesos (11 pm - 5 am)

► IE-TRAM VA Y VEN

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Desde / From: La Plancha **Hacia / To:** Kanasín, Estación Tren Maya Teya, FI-UADY, Umán

**► VA Y VEN AEROPUERTO
VA Y VEN AIRPORT ROUTE**

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

► Turibus

Salidas / Starting point:

Catedral de Mérida, Paseo 60

www.turibus.com.mx/merida

► Carnavalito

Salidas / Starting point:

Parque de Santa Lucía

www.carnavalitocitytour.com.mx

f [carnavalitocitytour](https://www.facebook.com/carnavalitocitytour)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

• Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro

• Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx

► Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico

Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

☎ 999 924 0830

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

► Destinos en otros estados / Destinations

in other states: Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS

Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

☎ 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauch, Mamita (Mama), Maní, Mocochá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

Mérida  **\$645.00** **Cancún**

Mérida  **\$136.00** **Chichén**  **\$100.00** **Valladolid**  **\$408.00** **Cancún**

Mérida  **\$237.00** **Valladolid**  **\$321.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$544.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$458.00** **Cedral (Holbox)**

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.

Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

► Internacionales / International: Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto* (WJ) **Temporada/Seasonal*

► Nacionales / Domestic: Cancún (AE), Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (VA), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

Leyenda / Legend:

AE: Aerus (www.flyaerus.com)

AA: American Airlines (www.aa.com)

AM: Aeromexico (www.aeromexico.com)

MC: Magnicharters (www.magnicharters.com)

TAG: Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)

UA: United Airlines (www.united.com)

V: Volaris (www.volaris.com)

VA: Viva (www.vivaaerobus.com)

WJ: WestJet (www.westjet.com)

► Destino Yucatán by Barroso Travel

☎ 999 355 5048
 @barrosotravelexperiences
 f Barroso Travel

► Ejido San Crisanto

Tours del manglar y club de playa
Mangrove tours and beach club
 ☎ 991 105 3710
 ☎ 999 926 0236

► Mayan Ecotours

☎ 999 105 4614
 www.mayanecotours.com

► SpinoDiving

@spinodiving
 ☎ 553 449 6392

► Viajes Colibrí Yucatán

☎ 999 204 5234
 ☎ 999 899 0868
 www.tourenmerida.com

► Wonderful Travels

☎ 999 325 4316
 @f WonderfulTravelsMID

► Tours en Acanceh

☎ 999 369 4652

► Tours en Chuburná Puerto

☎ 999 906 8442

► Tours en Dzilam de Bravo

☎ 999 743 6914
 ☎ 999 464 9007

► Tours en Homún

☎ 999 749 9946
 ☎ 999 355 5151

► Tours en Maní

direccionturismo2022@gmail.com

► Tours en Motul

☎ 991 106 7427

► Tours en Oxkintok

☎ 997 113 3910

► Tours en Panabá

☎ 987 140 8514

► Tours en Río Lagartos

☎ 986 861 4001
 ☎ 986 100 8390
 ☎ 986 103 7337
 ☎ 986 111 9288

► Tours en San Felipe

☎ 986 105 9737
 ☎ 986 861 4183

► Tours en Sisal

☎ 999 260 6816
 ☎ 999 197 9258

Tours en Tekax

☎ 997 973 4372

► Tours de avistamiento de aves

Nature and birdwatching tours
 ☎ 988 967 6130 (Celestún)
 ☎ 999 650 5925 (Mérida)
 ☎ 999 280 5117 (Valladolid)
 ☎ 985 211 7068 (Xocén)

► Tours y experiencias culinarias

Culinary experiences and tours
 ☎ 997 128 6409 (Halachó)
 ☎ 997 133 5768 (Santa Elena)
 ☎ 985 852 6555 (Valladolid)
 ☎ 997 165 6866 (Maní)

INMOBILIARIAS • REAL ESTATE
 + PROPERTY MANAGEMENT

► Casas Caracol

☎ 556 415 3918
 www.casascaracolmerida.com
 @casas_caracol_merida

► Gone South Property Management

☎ 999 164 1118
 rpugibet@prodigy.net.mx
 www.gonesouth.online

► Hamaka Professional Co-Hosting

☎ 999 306 4482
 www.hamaka.mx
 @f hamaka.mx

► Red Home Realty

☎ 999 275 8333
 aza_cnt@hotmail.com
 www.redhome.mx
 @redhome_mx

RENTADORAS DE AUTOS
 CAR RENTAL AGENCIES

► Mayan Wheels Car Rental

Mérida ☎ 999 242 5057
 Progreso ☎ 969 103 6735

► Visitante Car Rental

☎ 999 316 5656
 ☎ 999 947 9681
 f Visitante car rental

► Xootrip

☎ 999 950 2290
 ☎ 999 236 1545
 www.xootrip.com
 f Xootrip

► Yucatán Best Car Rental

☎ 999 923 6337
 ☎ 999 328 2577
 yucatanbestcar@gmail.com

TRANSPORTE PRIVADO • PRIVATE TRANSPORTATION

► Yucatán Connection

☎ 999 163 8224
 info@yucatan-connection.com
 www.yucatan-connection.com

► Marvin Azamar

☎ 999 358 8088

The adventure continues...in color!
 FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA
 www.yucatan-today.com

¿NUESTRA TENDENCIA?
 TURISMO PERSONALIZADO
 EN PEQUEÑAS COMUNIDADES
 AVENTÚRATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip
 rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com
 Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com

CAR RENTAL
 —MAYAN WHEELS—

Cel. 9992 42 5057
 Progreso 969 103 6735 Mérida 999 242 5057
 Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.

BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán el clima es cálido todo el año. Aquí siempre es buena idea usar ropa fresca y respirable y andar con un abanico de mano y una sombrilla portátil (útil tanto para el sol como para la lluvia). Procura mantenerte en la sombra e hidratarte con agua purificada.

► **Propinas:** Las propinas son esenciales para prestadores de servicios como meseros, camaristas de hotel y guías en sitios arqueológicos y grutas. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa; para empacadores en el supermercado y empleados de gasolineras, \$5 a \$10 pesos.

CONducir en YUCATÁN

► Alcoholímetros:

Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde multas hasta la inmovilización del vehículo.

► Estacionamiento:

Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de color rojo y amarillo. Está pendiente de estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora. Por ley, las tarifas deben estar publicadas.

► Gasolineras:

En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► **Topes:** Sobre todo en el interior del estado, ten mucho cuidado con los topes; en algunas poblaciones, los habitantes los construyen por su cuenta, lo que significa que pueden no estar debidamente señalizados.

► **Asistencia en carretera:** Los Ángeles Verdes brindan asistencia gratuita a viajeros en las carreteras mexicanas los 365 días del año de 8 am a 6 pm. Para llamarlos marca ☎ 999 983 1184.

WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only; in this weather, natural fibers are your best friends.

► **Tipping:** Tips are essential to service industry staff, like hotel maids and guides at archaeological sites and caves, but excessive tipping can lead to service providers favoring tourists over locals. Please tip according to local customs; in restaurants, 15% of your bill is a generous tip; supermarket baggers and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

DRIVING IN YUCATÁN

► **Drinking and driving:** You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

► **Parking:** Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Keep an eye out for public parking lots, which may charge up to \$40 pesos per hour;

rates should be posted at the entrance.

► **Gas stations:** There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► **Speedbumps (topes):** When driving anywhere, but especially in villages, keep an eye out for surprise speedbumps; some residents build their own, meaning they may be not properly signaled nor up to code.

► **Roadside assistance:** Ángeles Verdes provides free roadside assistance to travelers on Mexican highways from 8 am to 6 pm, 365 days a year. Call them at ☎ 999 983 1184.

CLIMA • WEATHER



Marzo marca el inicio del calor en Yucatán
Aunque pueden presentarse frentes fríos u ondas cálidas, es el mes más seco del año, con mañanas frescas y días calurosos. Protección solar e hidratación son clave.

Max
33°C

Min
20°C / 68°F

March marks the beginning of the hot season in Yucatán.
Although cold fronts or heat waves may occur, it's the driest month of the year, with cool mornings and hot days. Stay hydrated.

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

► Emergencia / Emergency

☎ 911

► Bomberos / Fire department

☎ 999 924 9242 y 060

► Policía Estatal / State police

☎ 999 930 3200

► Ángeles Verdes (auxilio vial) / Roadside help

☎ 999 983 1184 y 078

► Guardia Nacional / National Guard

☎ 999 946 1223 / 999 946 1203

► Policía de Mérida / Mérida Police

☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

► Instituto Nacional de Migración

Mexican Immigration Office

☎ 999 925 5009

► Alemania • Germany

☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de

► Belice • Belize

☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx

► Canadá

☎ 998 883 3360 / 555 724 9795

► Chipre • Cyprus

☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com

► Colombia

☎ 999 996 6820 / chyucatan@cancilleria.gov.co

► República de Corea • Republic of Korea

☎ 999 666 7207 / rponceg@me.com

► Cuba

☎ 999 944 4216 ☎ 999 944 3283
consulcubamer1@prodigy.net.mx

► España • Spain

☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com

► Estados Unidos • U.S.A.

☎ 999 689 0660 / AskMeridaACS@state.gov

► Francia • France

☎ 999 931 8196 / merida.chfrance@gmail.com

► Honduras

☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com

► Irlanda • Ireland

☎ 998 195 9063

anthony.leeman@honoraryconsul.ie

► Líbano • Lebanon

☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com

► Luxemburgo • Luxembourg

merida@consul-hon.lu

silverfishmx



SILVER FISH
seafood & grill



*una aventura
gastronómica*

Glorieta El Centrito, Montecristo
Avenida 19 x 4 Col. Montecristo,
CP 97133, Mérida, Yuc.
Abierto de Lunes a Domingo
de 8:00 a 20:00 hrs.
Reserve al (999) 948 2467



view on mobile



**TODOS LOS DÍAS
DE 8:00 A 22:00 HRS.**

Boulevard Turístico Malecón,
x 79 Progreso, Yuc, CP 97320,
Reservé al 999 363 1095

MobulaCocinaMar



view on mobile



CERVEZA

QUE PUEDES TOMAR ES

gratis

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

Prolo. Paseo de Montejo 358,
Col. Benito Juárez Norte,
CP 97119, Mérida, Yucatán.
Reserve al 999 174 7966

sanbravomx



view on mobile

PROMOCIÓN VÁLIDA DURANTE EL CONSUMO DE ALIMENTOS
Cervezas participantes: XX Lager, Amstel ultra, XX Amber,
Heineken, Indio, Tecate Light. No aplica cervezas artesanales.
Vigencia al 30 de Diciembre de 2026. No aplica en días festivo,
otras promociones, paquetes, ni descuentos.

* Aplica restricciones.



WELCOME TO OUR SENSES SANCTUARY

Rosas & Xocolate

HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT



SAVOR THE FINEST CULINARY AND
HOSPITALITY EXPERIENCES THIS 2025!
- MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO -



EXPERIENCIAS CULINARIAS
Y DE HOSPITALIDAD ÚNICAS



A MEMBER OF
DESIGN HOTELS

MARRIOTT
BONVOY



Distintivo Nacional de
Calidad Turística
NIVEL DIAMANTE



PASEO DE MONTEJO 480 X 41 - CENTRO - MÉRIDA - YUCATÁN - ROSASANDXOCOLATE.COM

Conociendo Yucatán



Río Lagartos, Yucatán. 📍

¡Planea tu recorrido!

DESDE VALLADOLID



Conoce historias, descubre sabores
y explora tradiciones.

#VisitYucatan | yucatan.travel     @yucatanoturismo



Crabster®

SEAFOOD & GRILL

**MALECÓN
DE PROGRESO**
PASEO 60

Coca-Cola
SIN AZÚCAR

